



ITT

Goulds Pumps

Manuale di installazione, uso e manutenzione

Model API 3171



Engineered for life

Sommarior

Introduzione e sicurezza	4
Introduzione	4
Sicurezza	4
Terminologia e simboli di sicurezza	4
Sicurezza ambientale	5
Sicurezza dell'utente	6
Prodotti con approvazione Ex	7
Garanzia del prodotto	8
Trasporto e immagazzinamento	9
Ispezione del prodotto alla consegna	9
Ispezione della confezione	9
Ispezione dell'unità	9
Linee guida per il trasporto	9
Movimentazione della pompa	9
Metodi di sollevamento	9
Istruzioni per l'immagazzinamento	10
Requisiti di immagazzinaggio della pompa	10
Preparazione della pompa per l'immagazzinaggio a lungo termine	11
Descrizione del prodotto	12
Descrizione generale	12
Albero protetto	13
Informazioni sulle targhette	14
Temperature consentite	16
Installazione	17
Preinstallazione	17
Ispezionare la pompa	17
Istruzioni per l'ubicazione della pompa	18
Requisiti delle fondazioni in cemento	18
Installazione della piastra di supporto	19
Installare la piastra di supporto con un coperchio del pozzetto	19
Installare la piastra di supporto senza coperchio del pozzetto	19
Installazione del premistoppa	20
Installare il premistoppa	21
Installazione della pompa, del motore e del giunto	21
Installazione del motore e allineamento dei giunti	22
Installazione del motore	22
Verifiche dell'allineamento	22
Valori dell'indicatore consentiti per le verifiche dell'allineamento	23
Allineare il giunto	23
Installazione del controllo di livello	23
Installare i controlli galleggianti Square D 9036 simplex e 9038 duplex	25
Elenchi di controllo per le tubazioni	26
Elenco di verifica per i tubi generici	26
Tubazioni di aspirazione a secco opzionale, montaggio in vasca esterna e applicazioni per tubi di canalizzazione	27
Linee del vapore	28
Elenco di verifica finale per i tubi	28

Messa in funzione, avvio, funzionamento e spegnimento.....	29
Preparazione per l'avvio.....	29
Verifica della rotazione.....	29
Lubrificazione del cuscinetto di spinta.....	30
Lavare i cuscinetti fissi.....	30
Cuscinetti sigillati.....	31
Lubrificare i cuscinetti sigillati con le coppe di grasso.....	32
Tenuta dell'albero con una tenuta meccanica.....	33
Tenuta dell'albero con premistoppa.....	33
Pompe con campana di vapore (costruzione in zolfo fuso).....	33
Impostazione del gioco della girante.....	34
Impostazione del gioco della girante – metodo del comparatore a quadrante	34
Impostazione del gioco della girante - spessore	35
Adescamento della pompa.....	35
Installazione della protezione giunto.....	36
Avviare la pompa.....	36
Precauzioni relative al funzionamento della pompa.....	37
Disattivazione della pompa.....	38
Allineamento finale della pompa al motore.....	38
Manutenzione.....	40
Pianificazione della manutenzione.....	40
Manutenzione dei cuscinetti.....	40
Cuscinetti di spinta.....	41
Lubrificazione dei cuscinetti dopo un periodo di arresto.....	41
Requisiti per la lubrificazione con grasso.....	41
Cuscinetti fissi.....	42
Manutenzione della tenuta dell'albero.....	42
Manutenzione della tenuta meccanica.....	42
Manutenzione del premistoppa a baderne.....	43
Smontaggio.....	44
Precauzioni per lo smontaggio.....	44
Attrezzi necessari.....	44
Drenaggio della pompa.....	44
Rimuovere la pompa dal pozzetto.....	45
Rimuovere la girante.....	46
Disassemblare la colonna.....	47
Ispezioni prima del montaggio.....	48
Istruzioni per la sostituzione.....	48
Linee guida per la sostituzione dell'albero.....	50
Ispezione dei cuscinetti.....	50
Accoppiamenti e tolleranze del cuscinetto.....	51
Rimontaggio.....	51
Assemblare la colonna e la piastra di supporto.....	51
Montare l'elemento rotante.....	52
Assemblare la colonna.....	53
Assemblare la girante, il coperchio di aspirazione e la griglia.....	53
Risoluzione dei problemi.....	55
Risoluzione dei problemi relativi al funzionamento.....	55
Risoluzione dei problemi relativi al montaggio.....	56
Elenchi delle parti e grafici di sezioni trasversali.....	58
Diagramma di sezione trasversale.....	58
Disegni dimensionali.....	59
Elenco delle parti	60

Altra documentazione o manuali rilevanti.....	63
Per ulteriore documentazione.....	63
Contatti ITT Locali.....	64
Uffici regionali.....	64

Introduzione e sicurezza

Introduzione

Finalità di questo manuale

Questo manuale ha lo scopo di fornire le informazioni necessarie per effettuare correttamente le seguenti operazioni:

- Installazione
- Funzionamento
- Manutenzione



ATTENZIONE:

Prima dell'installazione e dell'utilizzo del prodotto, leggere attentamente questo manuale. L'uso improprio del prodotto può causare lesioni personali e danni alle cose e potrebbe rendere nulla la garanzia.

NOTA:

Conservare questo manuale per future consultazioni e tenerlo sempre disponibile e a portata di mano nel luogo in cui è installata l'unità.

Sicurezza



AVVERTENZA:

- L'operatore deve conoscere le precauzioni relative alla sicurezza per evitare lesioni personali.
 - Tutti i dispositivi a pressione presentano rischi di esplosione, rottura o perdita dei contenuti se sottoposti a una pressione eccessiva. Prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare una pressione eccessiva.
 - L'uso, l'installazione o la manutenzione dell'unità in un modo non previsto nel presente manuale può causare morte, gravi lesioni personali o danni ai componenti. È inclusa ogni modifica agli accessori o uso di parti non fornite da ITT. Per domande relative all'uso previsto degli accessori, rivolgersi a un rappresentante ITT prima di procedere.
 - Questo manuale identifica chiaramente i metodi accettati per lo smontaggio delle unità. È necessario attenersi a queste procedure. Il liquido contenuto può espandersi rapidamente e dare origine a una violenta esplosione con conseguenti lesioni. Non applicare mai calore alle giranti o ai loro dispositivi di ritegno per facilitarne la rimozione.
 - Non modificare l'applicazione di servizio senza l'approvazione di un rappresentante autorizzato ITT.
-



ATTENZIONE:

Attenersi alle istruzioni contenute in questo manuale. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni fisiche, danni o ritardi.

Terminologia e simboli di sicurezza

Informazioni sui messaggi di sicurezza

È molto importante leggere, comprendere e seguire le indicazioni riportate nei messaggi e nelle normative di sicurezza prima di maneggiare il prodotto. Tali messaggi e normative sono pubblicati per evitare i seguenti rischi:

- Lesioni personali e problemi di salute
- Danni al prodotto
- Malfunzionamento del prodotto

Livelli di pericolo

Livello di pericolo	Indicazione
 PERICOLO:	Una situazione di pericolo che, se non evitata, causerà morte o gravi lesioni personali.
 AVVERTENZA:	Una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni personali.
 ATTENZIONE:	Una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe determinare lesioni di entità lieve o media.
NOTA:	• Una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe determinare situazioni non desiderabili • Una pratica non correlata a lesioni personali.

Categorie di pericolo

Le categorie di pericolo possono corrispondere ai livelli di pericolo o, in alternativa, dei simboli specifici possono sostituire i normali simboli di livello di pericolo.

I pericoli elettrici sono indicati dal seguente simbolo specifico:



PERICOLO ELETTRICO:

Di seguito si elencano esempi di altre possibili categorie. Queste rientrano nei normali livelli di pericolo e possono utilizzare simboli complementari:

- Pericolo di schiacciamento
- Pericolo di tagli
- Pericolo di arc flash (arco elettrico)

Simbolo antideflagrante

Il simbolo EX indica le normative di sicurezza per i prodotti con approvazione antideflagrante utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive o infiammabili.



Sicurezza ambientale

Area di lavoro

Tenere sempre pulita la stazione per evitare e/o scoprire emissioni.

Normative su rifiuti ed emissioni

Osservare queste norme di sicurezza relative alle sostanze di rifiuto ed alle emissioni:

- Smaltire conformemente tutti gli scarichi.
- Trattare e smaltire il liquido processato in conformità con le normative ambientali applicabili.

- Pulire tutte le perdite di liquido in conformità alle procedure ambientali e di sicurezza.
- Segnalare tutte le emissioni ambientali alle autorità appropriate.

Installazione elettrica

Per i requisiti di riciclaggio dell'installazione elettrica, rivolgersi al gestore della rete elettrica locale.

Istruzioni per il riciclaggio

Seguire sempre le leggi e normative locali in materia di riciclaggio.

Sicurezza dell'utente

Norme generali di sicurezza

Valgono le seguenti norme di sicurezza:

- Tenere sempre pulita l'area di lavoro.
- Fare attenzione ai rischi legati alla presenza di gas e vapori nell'area di lavoro.
- Evitare qualsiasi pericolo elettrico. Prestare attenzione ai rischi di scosse elettriche o di arco elettrico.
- Tenere sempre presente il rischio di annegamento, incidenti elettrici e lesioni da ustioni.

Accessori di sicurezza

Utilizzare l'attrezzatura di sicurezza in base alle norme aziendali. Nell'area di lavoro utilizzare questa attrezzatura di sicurezza:

- Casco
- Occhiali di protezione preferibilmente con schermi laterali
- Scarpe di protezione
- Guanti di protezione
- Maschera antigas
- Protettori per l'udito
- Kit di pronto soccorso
- Dispositivi di sicurezza

NOTA:

Far funzionare un'unità solo se sono installati dispositivi di sicurezza. Fare inoltre riferimento alle informazioni specifiche sui dispositivi di sicurezza riportati in altri capitoli di questo manuale.

Collegamenti elettrici

I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da tecnici certificati in conformità alle regole internazionali, nazionali, statali e locali. Per ulteriori informazioni sui requisiti, fare riferimento alle sezioni che si riferiscono specificamente ai collegamenti elettrici.

Precauzioni prima del lavoro

Prima di lavorare con il prodotto o di effettuare collegamenti attenersi alle presenti norme di sicurezza:

- Fornire una barriera appropriata attorno all'area di lavoro, ad esempio una barriera di sicurezza.
- Accertarsi che tutte le barriere di sicurezza siano posizionate e stabili.
- Consentire il raffreddamento di tutti i componenti del sistema e della pompa prima di maneggiarli.
- Accertarsi dell'esistenza di una via di fuga libera.
- Accertarsi che il prodotto non possa rotolare o cadere causando lesioni a persone o danni alla proprietà.
- Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano in buone condizioni.
- Utilizzare una cinghia di sollevamento, una linea di sicurezza e un dispositivo di respirazione, come necessario.
- Verificare che il prodotto sia completamente pulito
- Accertarsi che nell'area di lavoro non siano presenti gas velenosi.
- Accertarsi di avere accesso rapidamente all'armadietto del pronto soccorso.

- Scollegare e bloccare l'alimentazione prima di eseguire operazioni di manutenzione.
- Verificare il rischio di esplosione prima di eseguire la saldatura o utilizzare attrezzi elettrici a mano.

Lavaggio di pelle e occhi

In caso di esposizione di occhi e pelle a sostanze chimiche o a liquidi pericolosi, eseguire le seguenti operazioni:

Parte da lavare	Operazione da eseguire
Occhi	1. Tenere le palpebre energicamente con le dita. 2. Sciacquare gli occhi con collirio o acqua corrente per almeno 15 minuti. 3. Richiedere assistenza medica.
Pelle	1. Rimuovere i vestiti contaminati. 2. Sciacquare la pelle con acqua e sapone per almeno un minuto. 3. Richiedere assistenza medica, se necessario.

Prodotti con approvazione Ex

In caso di prodotto antideflagrante attenersi alle seguenti istruzioni di particolari operatività speciali.

Requisiti per il personale

Di seguito sono riportati i requisiti relativi al personale per i prodotti con approvazione Ex in atmosfere potenzialmente esplosive:

- Qualsiasi intervento sul prodotto deve essere effettuato da elettricisti certificati e operatori autorizzati ITT. Alle installazioni in atmosfere esplosive sono applicate regole particolari.
- Tutti gli utenti sono tenuti a conoscere i rischi correlati all'elettricità nonché le caratteristiche chimiche e fisiche del gas e/o del vapore presente in aree pericolose.
- Eventuali attività manutentive per prodotti antideflagranti devono essere conformi a standard internazionali e nazionali (ad esempio, IEC/EN 60079-17).

ITT declina ogni responsabilità in caso di interventi effettuati da personale non autorizzato e non dotato delle competenze necessarie.

Requisiti per il prodotto e per la manipolazione del prodotto

Di seguito sono riportati i requisiti per il prodotto e per la manipolazione del prodotto per prodotti con approvazione Ex in atmosfere potenzialmente esplosive.

- Utilizzare il prodotto solo in conformità a dati motore approvati.
- Il prodotto con approvazione Ex non deve mai essere utilizzato a secco durante l'uso normale. L'uso a secco durante le operazioni di assistenza e ispezione è consentito solo al di fuori dell'area classificata.
- Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, accertarsi che il prodotto e il quadro di controllo siano isolati rispetto all'alimentazione elettrica e al circuito di controllo e che non possano essere messi in tensione.
- Non aprire il prodotto mentre è in tensione o si trova in un'atmosfera di gas esplosivo.
- Verificare che i termocontatti siano collegati a un circuito di protezione in base alle approvazioni del prodotto e che siano in uso.
- In genere sono necessari circuiti intrinsecamente sicuri per il sistema di controllo del livello automatico in base al regolatore del livello se montato in zona 0.
- La tensione di snervamento degli elementi di fissaggio deve essere conforme al grafico di approvazione e alle specifiche del prodotto.
- Non modificare gli accessori senza l'approvazione di un rappresentante ITT.
- Utilizzare solo parti fornite da un rappresentante ITT autorizzato.

Descrizione di ATEX

Le direttive ATEX sono specifiche applicate in Europa per accessori elettrici e non elettrici installati in Europa. Le direttive ATEX riguardano il controllo di atmosfere potenzialmente esplosive e gli standard per gli accessori e i sistemi protettivi da utilizzare in tali atmosfere. La rilevanza dei requisiti ATEX non è limitata all'Europa. È possibile applicare queste istruzioni ad accessori installati in qualsiasi atmosfera potenzialmente esplosiva.

Linee guida per la conformità

La conformità viene rispettata solo se l'unità è utilizzata nel rispetto dei propri limiti operativi. Non modificare le condizioni di servizio senza l'approvazione di un rappresentante ITT. Quando si installa o si esegue la manutenzione su prodotti a prova di esplosione, attenersi sempre alla direttiva e alle norme in vigore (ad esempio, IEC/EN 60079–14).

Garanzia del prodotto

Copertura

ITT s'impegna a rimediare ai danni per i prodotti venduti da ITT quando:

- I danni sono dovuti a difetti di progettazione, dei materiali o di fabbricazione.
- I danni sono riportati a un rappresentante ITT prima della scadenza della garanzia
- Il prodotto è utilizzato esclusivamente come descritto in questo manuale.
- L'attrezzatura di monitoraggio incorporata nel prodotto è correttamente collegata e in uso
- Le attività di assistenza e di riparazione vengono effettuate da personale autorizzato ITT.
- Sono utilizzati pezzi originali ITT
- Nei prodotti antideflagranti sono utilizzate solo parti di ricambio antideflagranti e accessori autorizzati da ITT

Limitazioni

La garanzia non copre i guasti causati da:

- Manutenzione insufficiente
- Installazione errata
- Modifiche al prodotto e installazione effettuate senza una precedente consulenza con ITT
- Riparazioni eseguite in modo errato
- Normale usura e rottura

ITT non si assume responsabilità per queste situazioni:

- Lesioni fisiche
- Danni materiali
- Perdite economiche

Richiesta di intervento in garanzia

I prodotti ITT sono prodotti di alta qualità progettati per fornire un funzionamento affidabile e di lunga durata. Tuttavia, nel caso in cui fosse necessario inoltrare un reclamo in garanzia, rivolgersi al proprio rappresentante ITT.

Trasporto e immagazzinamento

Ispezione del prodotto alla consegna

Ispezione della confezione

1. Ispezionare l'imballo per rilevare eventuali articoli danneggiati o mancanti alla consegna.
2. Annotare eventuali articoli danneggiati o mancanti sulla ricevuta e sulla bolla di trasporto.
3. In caso di problemi aprire un reclamo con la compagnia di spedizione.
Se il prodotto è stato prelevato presso un distributore, presentare un reclamo direttamente al distributore.

Ispezione dell'unità

1. Rimuovere i materiali di imballaggio dal prodotto.
Smaltire tutti i materiali di imballaggio in base alle normative locali.
2. Ispezionare il prodotto per determinare l'eventuale presenza di parti danneggiate o mancanti.
3. Se applicabile, liberare il prodotto rimuovendo viti, bulloni o cinghie.
Per la propria sicurezza personale, fare attenzione quando si maneggiano chiodi o nastri.
4. In caso di irregolarità, rivolgersi al rappresentante ITT.

Linee guida per il trasporto

Movimentazione della pompa

**AVVERTENZA:**

- Assicurarsi che la pompa non possa rotolare o cadere ferendo persone o recando danni a cose.
- Queste pompe possono utilizzare componenti in carbonio o in carburo di silicio ceramico. Non fare cadere la pompa e non esporla a carichi d'urto per non danneggiare i componenti interni in ceramica.

NOTA: Utilizzare un elevatore a forca o un carro ponte con capacità sufficiente per spostare il pallet con sopra l'unità di pompaggio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai componenti.

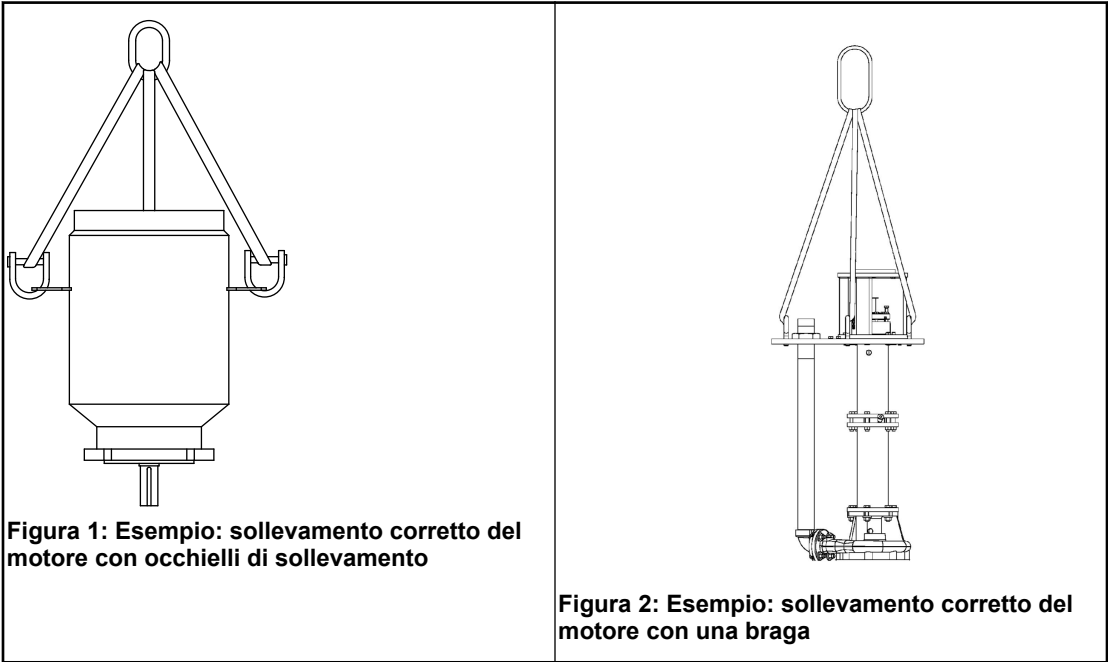
Metodi di sollevamento

**AVVERTENZA:**

- Le unità assemblate e i loro componenti sono pesanti. Procedure errate di sollevamento e sostegno di questa attrezzatura possono causare gravi lesioni fisiche e/o danni alle apparecchiature. Sollevare l'apparecchiatura solo utilizzando gli specifici i punti di sollevamento indicati. I dispositivi di sollevamento quali golfare, braghe e distanziatori, devono essere classificati, selezionati e utilizzati per l'intero carico da sollevare.
- Rischio di schiacciamento. L'unità e i componenti possono essere pesanti. Utilizzare metodi di sollevamento idonei e indossare sempre scarpe con punta in acciaio antinfortunistica.
- Non collegare mai funi di braga alle estremità dell'albero.

Usare gli occhielli di sollevamento in dotazione e cinghie adatte a sollevare l'intera pompa in posizione verticale e calare l'unità nel pozzetto. Poi usare gli occhielli di sollevamento del motore e una braga adatta per issare il motore in posizione. Per evitare che la pompa oscilli, fissare un cavo al corpo pompa.

Esempi



Istruzioni per l'immagazzinamento

Requisiti di immagazzinaggio della pompa

Requisiti

Le pompe verticali richiedono un'adeguata preparazione per l'immagazzinaggio e la manutenzione regolare durante l'immagazzinaggio. La pompa è considerata in fase di immagazzinaggio se è stata consegnata al sito e attende l'installazione.

Per informazioni sui requisiti specifici per l'immagazzinaggio di motori, teste motrici e motori, contattare il fabbricante dell'apparecchiatura.

Preparazione per l'immagazzinaggio.

Condizione	Preparazione corretta
Area di immagazzinaggio al coperto (consigliata)	• Pavimentare l'area. • Pulire l'area. • Scaricare l'area e proteggerla da allagamento.
Area di immagazzinaggio all'aperto (se non disponibile al coperto)	• Rispettare tutti i requisiti per l'immagazzinaggio al coperto. • Fare uso di coperture resistenti alle intemperie come una protezione ignifuga o un telo catramato. • Posizionare le coperture in modo da favorire lo scolo e la circolazione dell'aria. • Fissare le coperture per proteggere la pompa dal vento.
Posizionamento delle pompe e parti.	• Per consentire una circolazione dell'aria adeguata, la pompa deve essere collocata su pattini, pallet o puntellamenti ad almeno 15 cm (6 pollici) da terra. • Ordinare le parti per agevolare l'accesso in caso di ispezione e/o manutenzione, senza movimentazione eccessiva.

Condizione	Preparazione corretta
Impilaggio delle pompe o dei componenti	• Assicurarsi che rack, container o gru sopportino il peso intero delle pompe o delle parti onde evitare deformazioni. • Mantenere le etichette di identificazione in posizione ben visibile. • Sostituire immediatamente ogni copertura rimossa per accesso interno.
Rotazione della pompa e albero della vaschetta.	• Ruotare la pompa e l'albero della vaschetta in senso antiorario perlomeno una volta al mese. • Non lasciare l'albero nella posizione precedente o in posizione completamente in alto o in basso e di lato. • Accertarsi che l'albero ruoti liberamente.
Impianti di immagazzinaggio controllati	• Mantenere una temperatura costante di 10°F (6°C) o superiore al punto di rugiada. • Mantenere l'umidità relativa al di sotto del 50%. • Assicurarsi che la polvere sia assente o presente in minime quantità.
Impianti di immagazzinaggio non controllati che possono avere temperature non costanti, umidità più elevata e/o polvere	• Ispezionare la pompa periodicamente per assicurarsi che tutti gli agenti conservanti siano intatti. • Sigillare con del nastro tutte le coperture di tubi filettati e flangiati.

Quando la pompa non è in uso

Se la pompa è stata installata, ma non viene utilizzata regolarmente a causa, ad esempio, di una chiusura stagionale, metterla in funzione per almeno 15 minuti ogni due settimane, se possibile.

Preparazione della pompa per l'immagazzinaggio a lungo termine.

Per l'immagazzinaggio di oltre sei mesi occorre attenersi ai requisiti di immagazzinaggio della pompa e alla seguente procedura:

1. Ispezionare le tubazioni di olio lubrificante e di lavaggio della tenuta e riempire le tubazioni di olio antiruggine o riverniciarle periodicamente per impedire la corrosione.
2. Posizionare 10 libbre (4,5 kg) di sostanze anticondensazione o 5,0 libbre (2,3 kg) di cristalli inibitori della fase vapore vicino al centro della pompa.
3. Se la pompa è assemblata, posizionare un'ulteriore libbra (0,5 kg) nella bocchetta di scarico e avvitare saldamente la bocchetta al tubo curvo di scarico.
4. Installare un indicatore di umidità vicino al perimetro della pompa.
5. Coprire la pompa con polietilene nero dallo spessore minimo di 6,0 mil (0,15 mm) e sigillare con nastro adesivo.
6. Praticare un piccolo foro di ventilazione, con un diametro di circa 12,0 mm (0,5 pollici).
7. Riparare al chiuso o sotto un tetto per impedire l'esposizione diretta alle intemperie.

Descrizione del prodotto

Descrizione generale

Descrizione del prodotto

Il Modello API 3171 è una pompa di processo e un pozzetto con cuscinetti sommersi verticale che soddisfa i requisiti della 10a e 11a edizione della Norma API 610 (ISO 13709).

Questo modello è basato su telai con tre cuscinetti in 17 grandezze idrauliche. Il gruppo S/ST ha i cuscinetti identici, con un albero leggermente diverso sul lato della girante per l'S e l'ST. Il gruppo M/MT è identico sotto ogni profilo per il lato alimentazione. Il lato liquido del gruppo MT, comunque, è comune a quello del gruppo S con la differenza che il primo è stato modificato per consentire un albero più grande. Sono due le dimensioni MT comuni con il gruppo S/ST.

Questa tabella mostra il numero di dimensioni idrauliche disponibili per ciascun gruppo di dimensioni dell'unità motore. Per ogni pompa sono disponibili tubi di scarico in due versioni, per un totale di quattro combinazioni.

Gruppo dimensioni unità di azionamento	Numero di dimensioni idrauliche
S/ST	9
M/MT	8
L	2

Corpo pompa

Il corpo pompa ha le seguenti caratteristiche:

- Scarico tangenziale
- Autoventilazione
- Ritegno integrale del cuscinetto
- Alesatura di precisione, per garantire l'allineamento permanente tra corpo della colonna, coperchio di aspirazione e cuscinetto.

Girante

La girante è del tipo completamente aperto, inchiodata all'albero e fissata in posizione da una vite a testa cilindrica autobloccante per garantire il bloccaggio positivo e impedire danni da controrotazione. Le giranti sono equilibrate sull'asse (piano singolo) a norma ISO G2.5. La girante è munita di canali posteriori per ridurre la spinta assiale e impedire l'entrata di solidi.

Le giranti di questa pompa non sono conformi ai requisiti dimensionali per il bilanciamento dinamico.

Griglia

La griglia piatta della piastra è stata messa a punto per ottimizzare l'abbassamento del livello a una specifica profondità del pozzetto. Le aperture sono dimensionate in modo da impedire l'ingresso di solidi di grandi dimensioni tipici dei pozzetti aperti.

Gomito di scarico

Il gomito di scarico è stato messo a punto per consentire d'introdurre la pompa in aperture minime. Un attacco filettato presso il tubo di scarico consente di cambiare il tubo senza rimuovere la pompa dal pozzetto.

Tubo della colonna

Il tubo della colonna è provvisto di attacchi flangiati lucidati per garantire il parallelismo e mantenere i cuscinetti fissi concentrici all'albero.

Albero

Il progetto standard utilizza un albero monoblocco per assicurare la precisione dell'allineamento. L'albero è accuratamente dimensionato, lucido e dritto in modo da ridurre al minimo vibrazioni e deflessione. La luce dei cuscinetti standard mantiene la parete dell'albero al di sotto della prima velocità critica a prescindere dalle dimensioni.

Cuscinetti

Il cuscinetto di spinta è lubrificato con grasso o nebbia d'olio e consiste in una coppia di cuscinetti a sfera a riga singola e a contatto angolare disposti in sequenza. Il cuscinetto è provvisto di spallamento e bloccato sull'albero e sull'alloggiamento. In questo modo il cuscinetto può sostenere tutti carichi di spinta e parte del carico radiale. Tutti gli accoppiamenti sono lavorati con precisione in base agli standard industriali. I cuscinetti fissi sono cuscinetti a manicotto bloccati alla pressa. I blocchi sono messi a punto per garantire una durata ottimale in qualsiasi condizione di funzionamento.

Tenute

La pompa è dotata di tre tenute:

Tipo di tenuta	Descrizione
Tenuta a labirinto superiore	Questa tenuta è utilizzata per isolare il cuscinetto di spinta da sporcizia e acqua.
Tenuta a labirinto inferiore	Questa tenuta è utilizzata sotto il cuscinetto di spinta per contenere il grasso ed escludere possibili contaminazioni.
Collare del corpo in Teflon® carbonio	Questa tenuta è installata nel corpo pompa immediatamente dietro la girante, per ridurre al minimo il ritorno al pozzetto e ottimizzare l'efficienza idraulica.

Supporto del motore

I supporti del motore sono strutture fuse e fabbricate ad alta precisione per mantenere il corretto allineamento tra il motore e l'albero della pompa, con una compensazione minima. I supporti del motore sono sviluppati come standard per motori C-face verticali. A richiesta sono disponibili i supporti per basi P e gli adattatore IEC.

Direzione di rotazione

L'albero ruota in senso orario osservato dall'alto in basso sull'albero della pompa.

Albero protetto

L'albero protetto si presta bene ad applicazioni dove sono presenti abrasivi nel liquido pompato, oppure laddove è necessario un lubrificante per cuscinetti diverso dal liquido pompato.

Sistema di lubrificazione



ATTENZIONE:

Il liquido deve scorrere continuamente per garantire il flusso dalla colonna in qualsiasi momento. Se il lavaggio si arresta, il liquido nel pozzo può riversarsi nella colonna. Questo contamina i cuscinetti.

La caratteristica principale di questo design modificato è un sistema di lubrificazione positivo per tutti i cuscinetti. Questo design richiede un minimo di liquido di lubrificazione per via della boccola situata sul fondo dell'alloggiamento dell'adattatore della colonna direttamente al di sopra della girante.

Tassi di perdita accettabili

Le perdite (flussi) attraverso la boccola per determinati differenziali di pressione sono indicate in questa tabella. Pressioni superiori risulteranno in perdite maggiori.

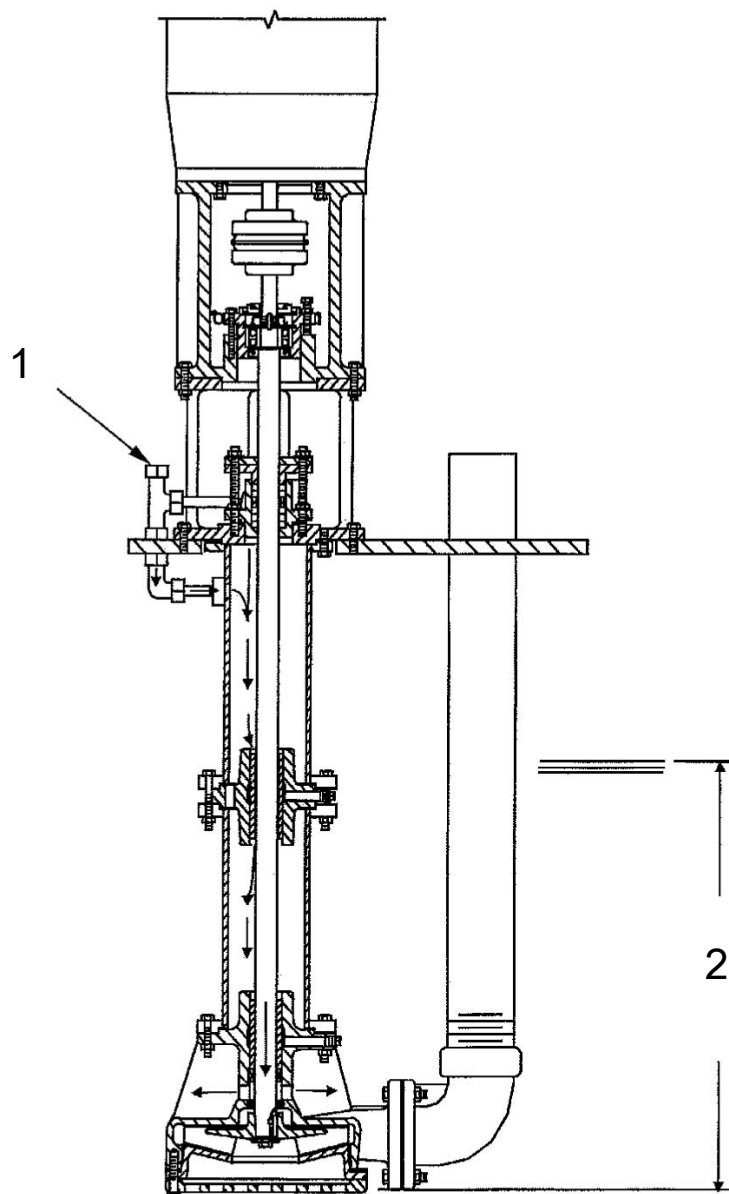
Differenziale di pressione (PSI)	Tasso di perdita approssimativo (GPM)
3,0	0,33
5,0	0,44
7,5	0,60

Materiali di costruzione standard

- Le boccole mobili sono munite di alloggiamento e molla in acciaio inossidabile 18-8 con una boccola Teflon riempita di vetro.
- La tubatura di lavaggio è in acciaio.

Disegno

Deve essere mantenuto un flusso positivo in qualsiasi momento.



1. Pressione raccordo di ingresso lavaggio 1/4 = 3 PSI + "P" PSI
2. Livello liquido massimo "P" PSI sopra aspirazione

Informazioni sulle targhette

Informazioni importanti per l'ordine

Ogni pompa è dotata di una targhetta informativa. La targhetta si trova sul supporto del motore.

Quando si ordinano le parti di ricambio, è necessario identificare i seguenti dati relativi alla pompa:

- Modello
- Dimensioni
- Numero di serie
- Numeri di articoli delle parti richieste

Fare riferimento alla targhetta sul corpo pompa per informazioni. Per informazioni sui numeri degli articoli fare riferimento all'elenco delle parti.

Targhetta sul corpo pompa che utilizza unità inglesi



GOULDS PUMPS, INC. SENECA FALLS, N.Y. MADE IN USA

IMPLR. DIA.

MAX. DIA.

GPM

FT HD

RPM

MOD.

SIZE

STD. NO.

MAT L. CONSTR.

SER. NO.

MAX. DSGN PSI @ 100F

Tabella 1: Descrizione della targhetta sul corpo pompa

Campo targhetta	Descrizione
IMPLR. DIA.	Diametro della girante in pollici.
MAX. DIA.	Diametro massimo della girante, in pollici
GPM	Portata nominale della pompa, in galloni al minuto
FT HD	Prevalenza nominale della pompa, in piedi
RPM	Velocità nominale della pompa, in giri/minuto
MOD.	Modello della pompa
SIZE	Dimensioni della pompa
STD. NO.	Designazione standard ANSI
MAT L. CONST.	Materiale con cui è costruita la pompa
SER. NO.	Numero di serie della pompa
MAX DSGN PSI @ 100F	Massima pressione a 100 °F secondo il progetto della pompa

Targhetta sul corpo pompa che utilizza unità metriche



GOULDS PUMPS, INC. SENECA FALLS, N.Y. MADE IN USA

IMPLR. DIA.

MAX. DIA.

M³/HR

M HD

RPM

MOD.

SIZE

STD. NO.

MAT L. CONSTR.

SER. NO.

MAX. DSGN KG/CM² @ 20°C

Tabella 2: Descrizione della targhetta sul corpo pompa

Campo targhetta	Descrizione
IMPLR. DIA.	Diametro della girante

Campo targhetta	Descrizione
MAX. DIA.	Diametro massimo della girante
M ³ /HR	Portata nominale della pompa, in metri cubi all'ora
M HD	Prevalenza nominale della pompa, in metri
RPM	Velocità nominale della pompa, in giri/minuto
MOD.	Modello della pompa
SIZE	Dimensioni della pompa
STD. NO.	Designazione standard ANSI
MAT L. CONST	Materiale con cui è costruita la pompa
SER. NO.	Numero di serie della pompa
MAX. DSGN KG/CM ³ @ 20°C	Chilogrammi per centimetro cubo a 20 °C

Targhetta ATEX



Campo targhetta	Descrizione
II	Gruppo 2
2	Categoria 2
G/D	La pompa può essere usata quando sono presenti gas e polvere
T4	Classe di temperatura

NOTA: Accertarsi che le classificazioni dei codici sulla pompa siano compatibili con lo specifico ambiente in cui si prevede di installare l'apparecchiatura. Nel caso non siano compatibili, non avviare l'apparecchiatura e contattare il rappresentante ITT prima di procedere.

Temperature consentite

Codice	Temperature massima consentita in superficie	Temperatura massima consentita per il liquido
T1	450°C (842°F)	700°F (372°C)
T2	572°F (300°C)	530°F (277°C)
T3	200 °C (392 °F)	350°F (177°C)
T4	275°F (135°C)	235°F (113°C)
T5	212 °F (100 °C)	Opzione non disponibile
T6	185°F (85°C)	Opzione non disponibile

NOTA:

La classificazione dei codici riportata sull'apparecchiatura deve essere conforme all'area specificata in cui si pianifica l'installazione. Altrimenti, contattare il rappresentante ITT prima di procedere.

Installazione

Preinstallazione

Precauzioni



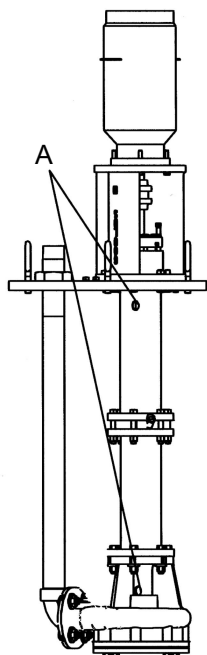
AVVERTENZA:

- Quando l'installazione avviene in un ambiente con pericolo di esplosioni, accertarsi che il motore disponga della appropriata certificazione.
 - Assicurare la messa terra di tutte le apparecchiature elettriche. Questo vale per le apparecchiature della pompa, il motore e qualsiasi apparecchiatura di monitoraggio. Verificare che il conduttore di messa a terra sia connesso correttamente.
-

NOTA: È consigliata la supervisione di un rappresentante ITT per garantire una corretta installazione. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai componenti o una riduzione delle prestazioni.

Ispezionare la pompa

1. Rimuovere i tappi di trasporto in plastica dai fori di ventilazione nella colonna di testa e nel corpo pompa.



- La "A" rappresenta la posizione dei tappi.
2. Rimuovere tutte le apparecchiature dai contenitori di spedizione.
 3. Pulire a fondo il lato inferiore della piastra di supporto ed entrambi i lati del coperchio del pozzo opzionale, se in dotazione.
 4. Rimuovere eventuale grasso dalle superfici lucide.

Istruzioni per l'ubicazione della pompa



AVVERTENZA:

Le unità assemblate e i loro componenti sono pesanti. Procedure errate di sollevamento e sostegno di questa attrezzatura possono causare gravi lesioni fisiche e/o danni alle apparecchiature. Sollevare l'apparecchiatura solo utilizzando gli specifici punti di sollevamento indicati. I dispositivi di sollevamento quali golfare, braghe e distanziatori, devono essere classificati, selezionati e utilizzati per l'intero carico da sollevare.

Istruzione	Spiegazione/commento
Accertarsi che lo spazio attorno la pompa sia sufficiente.	Facilita la ventilazione, l'ispezione, la manutenzione e gli interventi.
Se occorre un accessorio di sollevamento, ad esempio un sollevatore o un paranco, accertare che sopra la pompa vi sia spazio sufficiente.	In questo modo è più semplice utilizzare correttamente gli accessori di sollevamento e rimuovere e riposizionare in sicurezza i componenti in una sede sicura.
Proteggere l'unità dai danni causati dagli agenti atmosferici e dall'acqua per via di piogge, inondazioni e temperature sotto lo zero.	Applicabile se non viene specificato altro.
Non installare né utilizzare gli accessori in sistemi chiusi a meno che il sistema non sia costruito con dispositivi di sicurezza e di controllo delle dimensioni appropriate.	Dispositivi consentiti: • Valvole di scarico • Serbatoi di compressione • Controlli della pressione • Controlli della temperatura • Controlli della portata Se il sistema non include tali dispositivi, rivolgersi all'ingegnere o all'architetto responsabile prima di mettere in funzione la pompa.
Considerare l'evento di rumori e vibrazioni indesiderati.	La migliore ubicazione per la pompa per quanto riguarda l'assorbimento delle vibrazioni e del rumore è su un pavimento in calcestruzzo dotato di un sottosuolo.

Requisiti delle fondazioni in cemento

Requisiti

Assicurarsi che i requisiti necessari siano soddisfatti al momento di preparare la fondazione per la pompa:

- La fondazione deve essere in grado di assorbire eventuali vibrazioni.
- La fondazione dovrà garantire un supporto permanente e stabile per l'unità della pompa.
- La fondazione deve essere sufficientemente resistente per sostenere il peso della pompa e del trascinatore, più il peso del liquido che li attraverserà.
- Tra i lati della pompa e ogni parte del pozzo deve essere presente uno spazio minimo di 0,5 pollici (12,7 mm).

Installazione consigliata

Un'installazione tipica ha le caratteristiche seguenti:

- Bulloni con fodero dalle dimensioni due volte e mezzo superiori al diametro del bullone protetto nel cemento
- Giuste dimensioni

- In conformità delle dimensioni indicate nel disegno di esempio
- Deve essere presente spazio sufficiente all'interno dei tubi fodero per garantire il posizionamento finale dei bulloni della fondazione in allineamento con i fori della flangia della sottobase

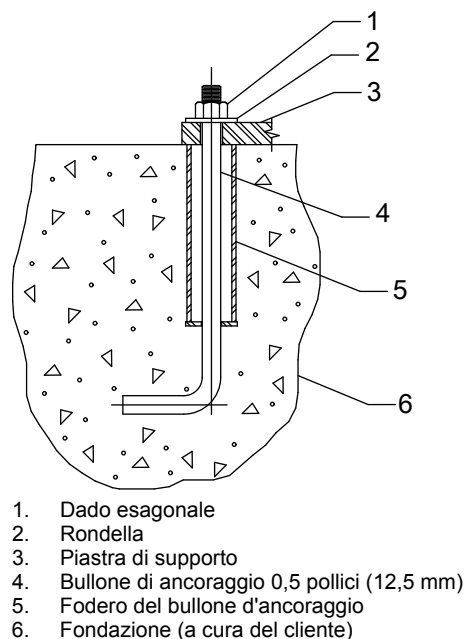


Figura 3: Esempio di installazione tipo

Installazione della piastra di supporto

Installare la piastra di supporto con un coperchio del pozzetto

Se l'accesso alla base del coperchio del pozzetto non è possibile durante il processo d'installazione, è necessario assemblare e installare la pompa (senza il motore), la piastra di supporto e il coperchio del pozzetto come una sola unità. Il coperchio del pozzetto va posizionato perfettamente orizzontale per essere certi che la pompa rimanga dritta quando viene installata.

L'opzione antivapore include raccordi lucidi e provvisti di guarnizioni tra la piastra di supporto/il coperchio del pozzetto e il coperchio del pozzetto/la fondazione. Le guarnizioni devono essere installate per garantire le prestazioni relative alle emissioni. Imbullonare il coperchio del pozzetto a una piastra di base metallica con superficie lucida per assicurare la tenuta stagna.

1. Calare con cautela il coperchio del pozzetto sui bulloni della fondazione.
2. Utilizzare una livella quanto più lunga possibile per livellare il coperchio del pozzetto in tutte le direzioni, utilizzando spessori o cunei.
3. Serrare a mano i bulloni di ancoraggio. Controllare l'orizzontalità e, al caso, spessorare.
4. Serrare tutti i bulloni di ancoraggio secondo uno schema a stella, in modo da non deformare il coperchio del pozzetto.
5. Se è possibile l'accesso al lato inferiore, calare con cautela la pompa e la piastra di supporto sul coperchio del pozzetto.
6. Installare tutti i bulloni e serrarli a mano.
7. Controllare il livello sulla piastra di supporto e, se necessario, spessorarla di nuovo.
8. Serrare tutti i bulloni secondo uno schema a stella, in modo da non deformare la piastra di supporto.

Installare la piastra di supporto senza coperchio del pozzetto

1. Calare con attenzione la pompa e la piastra sui bulloni della fondazione.
2. Livellare la piastra di supporto in tutte le direzioni, utilizzando spessori e cunei.
3. Se si utilizza l'opzione antivapore, eseguire una delle azioni successive per essere certi di avere una tenuta antivapore:

Tipo di piastra di supporto	Azione
Standard	Inserire tra le due flange la guarnizione in dotazione. Imbullonare la piastra di supporto su una piastra di base metallica che abbia una superficie lucida.
Flangia della vasca	Installare tra le due flange la guarnizione in dotazione. Accertare che la flangia di accoppiamento sulla vasca sia orizzontale. Utilizzare il materiale della guarnizione tra le flange, in modo da ridurre al minimo le regolazioni.

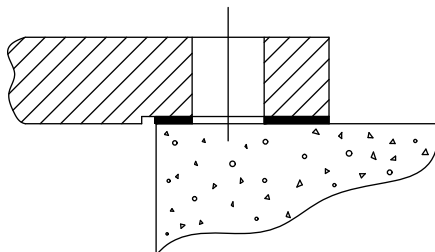


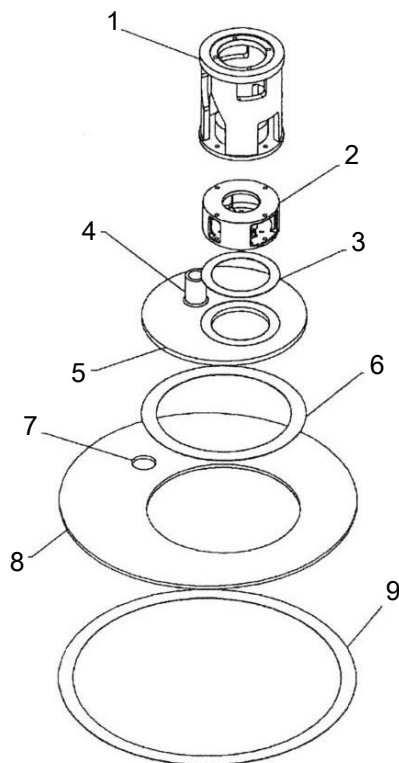
Figura 4: Layout per una piastra di supporto standard con opzione antivapore

4. Serrare a mano i bulloni di ancoraggio. Controllare l'orizzontalità e, al caso, spessorare.
5. Serrare tutti i bulloni di ancoraggio secondo uno schema a stella in modo da non deformare la piastra di supporto.

Installazione del premistoppa

Questa pompa è priva di saldature. Pertanto, quando le temperature superano 82°C (180°F), occorre allontanare il cuscinetto di spinta dalla fonte di calore della pompa aggiungendo il premistoppa superiore. In questo modo si consente la circolazione dell'aria intorno al cuscinetto, per evitare il surriscaldamento.

Il premistoppa superiore consente di ridurre le emissioni di vapore quando la pompa tratta sostanze controllate.



1. Supporto del motore
2. Premistoppa superiore

3. Guarnizione
4. Tubo di scarico
5. Piastra di supporto
6. Guarnizione
7. Attacco femmina NPT da 76,2 mm (3")
8. Coperchio del pozzetto
9. Guarnizione

Installare il premistoppa

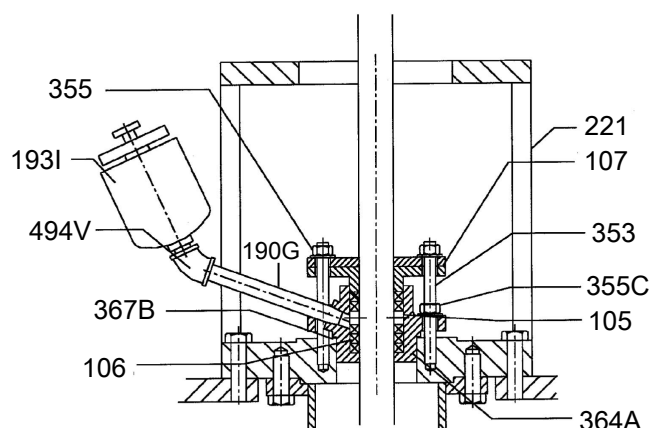


AVVERTENZA:

I premistoppa a baderne non sono consentiti in un ambiente con classificazione ATEX.

La guarnizione del premistoppa è installata in fabbrica. La guarnizione è lubrificata con una coppa di grasso fornita con la pompa.

1. Riempire la coppa di grasso con un grasso n.2 a base di litio.
2. Installare la coppa del grasso sull'apertura filettata sul premistoppa.
3. Ruotare più volte il cappuccio sulla coppa del grasso per iniettare il grasso nella guarnizione.
4. Serrare a mano i dadi del premistoppa.



105	Anello lanterna	353	Perno pressacavo
106	Set di guarnizioni	355	Dadi pressacavo
107	Premistoppa	355C	Dadi di inserimento
190G	Raccordo filettato	364A	Inserto premistoppa
193I	Ingrassatore	367B	Guarnizione a inserimento
221	Supporto del premistoppa	494V	Gomito del tubo

Installazione della pompa, del motore e del giunto

1. Montare e fissare la pompa sulla piastra di base. Utilizzare i bulloni applicabili.
2. Montare il motore sulla piastra di base. Utilizzare i bulloni applicabili e serrarli.
3. Installare il giunto.
Attenersi alle istruzioni d'installazione del produttore del giunto.

Installazione del motore e allineamento dei giunti



AVVERTENZA:

- Seguire le procedure di allineamento dell'albero per impedire danni gravi dei componenti del motore o imprevisto contatto con parti in movimento. Attenersi alle procedure operative e all'installazione del giunto fornite dal produttore.
- Sospendere sempre l'alimentazione al motore prima di eseguire qualsiasi operazioni di installazione o manutenzione. L'incapacità di sospendere l'alimentazione al motore potrebbe causare gravi lesioni fisiche.

NOTA: Il corretto allineamento è responsabilità dell'installatore e dell'utente dell'unità. Prima di mettere in funzione l'unità, verificare l'allineamento delle unità montate sul telaio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai componenti o riduzione delle prestazioni.

Installazione del motore

Con questa pompa è necessario utilizzare motori C-face verticali NEMA. In opzione sono disponibili adattatori dei motori IEC e P-base.

1. Installare entrambe le metà dei giunti prima di montare il motore.
Vedere le istruzioni del fabbricante dei giunti.
2. Utilizzare gli occhielli di sollevamento del motore per calarlo lentamente nella pompa.
Fare attenzione ad allineare i fori dei bulloni.
3. Prima di collegare il giunto, cablare il motore e verificare la direzione di rotazione.
La freccia che indica la rotazione è sul supporto del motore. La rotazione corretta è in senso orario, vista dal lato conduttore sulla girante.

Verifiche dell'allineamento

Quando eseguire le verifiche dell'allineamento

È necessario eseguire le verifiche dell'allineamento nei seguenti casi:

- la temperatura del processo cambia;
- le tubazioni cambiano;
- sono state eseguite operazioni di assistenza e manutenzione sulla pompa.

Tipi di verifiche dell'allineamento

Tipo di verifica	Quando viene utilizzata
Verifica dell'allineamento iniziale (allineamento a freddo)	Prima dell'uso, quando la pompa e il motore sono a temperatura ambiente.
Verifica dell'allineamento finale (allineamento a caldo)	Dopo l'uso, quando la pompa e il motore sono a temperatura di esercizio.

Verifiche dell'allineamento iniziale (allineamento a freddo)

Quando	Motivo
Prima di applicare la boiacca alla piastra di base	In questo modo si garantisce che venga effettuato l'allineamento.
Dopo l'applicazione della boiacca alla piastra di base	Ciò garantisce che non si sono verificati cambiamenti durante il processo di cementazione.
Dopo avere connesso le tubazioni	Ciò garantisce che le deformazioni dei tubi non abbiano modificato l'allineamento.

Verifiche dell'allineamento finale (allineamento a caldo)

Quando	Motivo
Dopo il primo uso	Ciò garantisce il corretto allineamento quando sia la pompa che il motore sono a temperatura di esercizio.
A intervalli periodici	Segue le procedure operative dell'impianto.

Valori dell'indicatore consentiti per le verifiche dell'allineamento

NOTA: I valori di lettura consentiti specificati sono validi solo alla temperatura di esercizio. Per le impostazioni a freddo, sono consentiti altri valori. È necessario utilizzare le tolleranze corrette. La mancata osservanza di questa indicazione può causare un disallineamento e una minore affidabilità della pompa.

Quando si utilizzano i comparatori a quadrante per la verifica dell'allineamento finale, la pompa e l'unità motore sono allineati correttamente se vengono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La lettura totale dell'indicatore di eccentricità è un massimo di 0,002 pollici (0,05 mm) alla temperatura di esercizio.
- La tolleranza dell'indicatore è di 0,0005 pollici/pollici (0,0127 mm/mm) di separazione dell'indicatore a temperatura di esercizio.

Allineare il giunto



AVVERTENZA:

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima dell'installazione o della manutenzione della pompa
- Quando l'installazione avviene in un ambiente con pericolo di esplosioni, accertarsi che il motore disponga della appropriata certificazione.
- Il giunto utilizzato in un ambiente con classificazione ATEX deve essere certificato in modo appropriato.

L'allineamento della pompa e del motore è di estrema importanza per un'operazione meccanica senza problemi. L'allineamento con un regolo affidato a un installatore professionista è adatto a quasi tutte le installazioni. Utilizzare i comparatori a disco per i giunti a disco e le applicazioni in cui si desidera un allineamento a con tolleranze più rigide. In questi casi utilizzare le procedure per un comparatore a quadrante standard.

1. Verificare l'allineamento del giunto utilizzando il metodo del comparatore a quadrante inverso o gli strumenti di allineamento laser.
2. Spostare il motore fino a raggiungere l'allineamento corretto.
Fare riferimento alla documentazione del produttore del giunto per i criteri di allineamento corretti.
3. Installare dei dischi tra i mozzi, secondo le istruzioni del fabbricante accluse nel pacchetto con i dati sulla pompa.
4. Serrare tutti i bulloni del motore.

Installazione del controllo di livello

ITT fornisce svariati controlli di livello. Per informazioni sulle corrette procedure d'installazione, vedere le specifiche istruzioni d'installazione fornite con i controlli. La presente sezione descrive i controlli di livello Square D 9036 Simplex e Square D 9038 Duplex.

Funzionamento dei controlli di livello

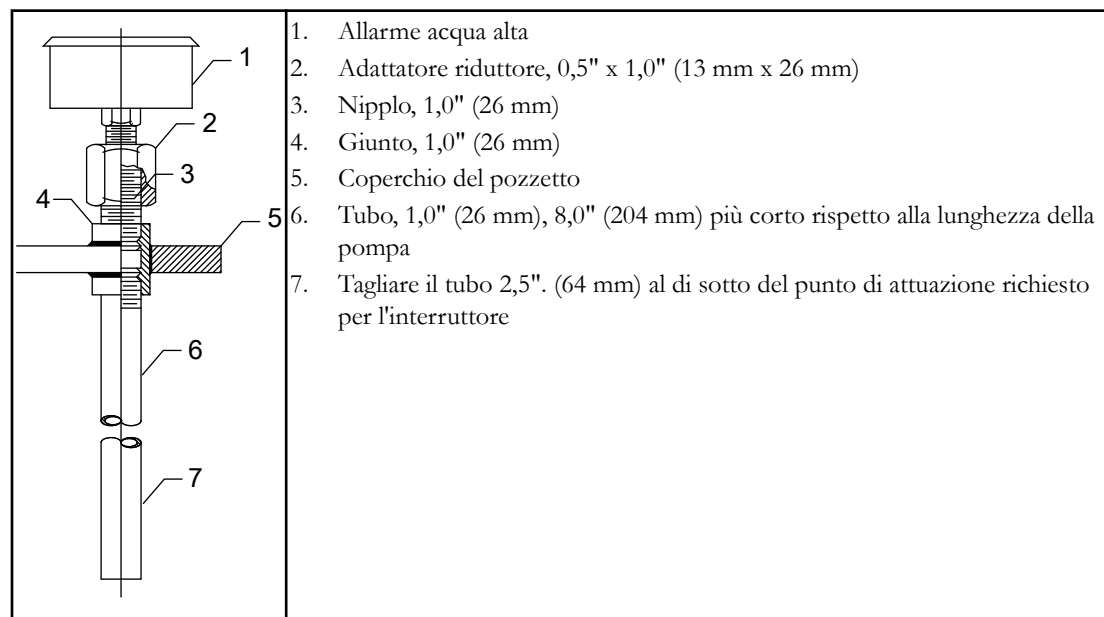
I livelli di accensione e spegnimento dei dispositivi Square D 9036 simplex e Square D 9038 duplex sono controllati mediante regolazione dei collari (335). Quando il livello del liquido sale, il galleggiante si solleva fino a entrare in contatto con il collare superiore e lo spostamento verso l'alto dello stelo del galleggiante determina la chiusura dell'interruttore meccanico all'interno del controllo. In questo modo il circuito verso l'avviatore si chiude. L'operazione continua finché il livello del liquido non cala tanto da determinare il contatto del galleggiante con il collare inferiore. A questo punto lo stelo si abbassa, aprendo l'interruttore e spegnendo la pompa.

L'unica differenza tra i dispositivi Square D 9036 simplex e Square D 9038 duplex è nella sequenza operativa. Per lo Square D 9038 duplex, la prima pompa entra in funzione quando sale il livello dell'acqua. In questo modo il galleggiante tocca il collare superiore. Quando il livello dell'acqua cala e chiude la prima pompa, una leva all'interno del controllo attiva meccanicamente la seconda pompa avviando il ciclo successivo.

Se la prima pompa non è in grado di soddisfare il fabbisogno, l'aumento costante del livello determina la messa in funzione di entrambe le pompe. Le due pompe continuano a funzionare fino a che l'acqua non raggiunge il livello basso. Se le due pompe non riescono a soddisfare il fabbisogno, è possibile dotare l'alternatore di un interruttore di allarme acqua alta opzionale preposto alla chiusura dell'interruttore se il livello dell'acqua supera la seconda pompa sul livello. L'interruttore può essere collegato a una spia luminosa o un allarme acustico fornito dal cliente.

Allarme di alto livello APEX

L'allarme di alto livello APEX è un dispositivo indipendente utilizzato per rilevare il livello del fluido e chiudere un interruttore che mette in azione un allarme separato. L'interruttore è montato su un tubo sopra la piastra di supporto. Il tubo deve sporgere nel pozzetto per 4 a 6" (da 10 a 15 cm) oltre il punto di attuazione richiesto. Quando il livello del liquido nel tubo aumenta, l'aria intrappolata causa il rigonfiamento dei soffiotti nell'interruttore e fa scattare un microinterruttore. A questo punto l'interruttore può azionare una spia, un allarme acustico, un relè, una valvola solenoide o un altro dispositivo elettrico.



Regolatore di livello liquido di tipo a pistone ausiliario Magnetrol

Il regolatore di livello liquido di tipo a pistone ausiliario Magnetrol è chiuso da una tenuta magnetica all'interno di un tubo sigillato. Il funzionamento dell'interruttore è controllato dalla galleggiabilità dei pistoni ausiliari caricati, sospesi su una molla. Quando il livello del liquido si alza, la modifica conseguente della galleggiabilità sposta in alto la molla. Il movimento della molla fa sì che una bussola magnetica attragga un magnete imperniato, chiudendo così l'interruttore di attuazione. Per informazioni sull'installazione e la configurazione, consultare la guida d'installazione fornita dal costruttore.

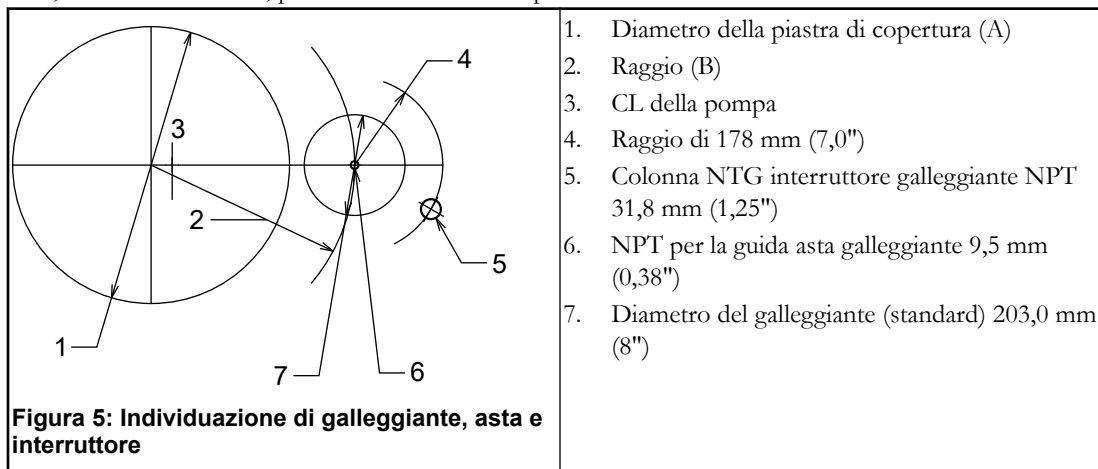
Interruttori a sfera galleggiante

Le sfere galleggianti sono interruttori individuali utilizzati in svariate configurazioni per controllare il circuito della pompa. Le sfere galleggianti sono sospese nel pozzetto al livello di controllo desiderato. Quando il livello del fluido raggiunge la sfera galleggiante, l'interruttore comincia a galleggiare. Il galleggiante può essere ancorato a un tubo oppure caricato. In questo modo il galleggiante può inclinarsi quando il livello del fluido continua a crescere. Quando il galleggiante s'inclina, si chiude un interruttore utilizzabile per mettere in funzione la pompa, azionare un allarme di livello alto oppure per controllare qualsiasi altro dispositivo elettrico.

Installare i controlli galleggianti Square D 9036 simplex e 9038 duplex

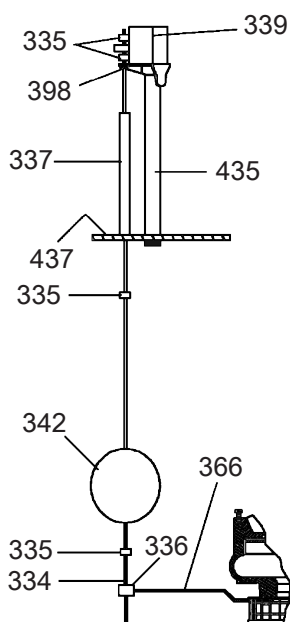
Con l'interruttore a galleggiante 9036 è utilizzato un gruppo a singolo stelo e galleggiante su un alternatore duplex 9038 o un'unità simplex. Per informazioni sul corretto cablaggio dell'interruttore, consultare lo schema di cablaggio del fabbricante.

Se la pompa ha in dotazione un coperchio del pozzetto, il tubo di supporto dell'interruttore galleggiante (435) e la guida dell'asta superiore (337) sono installati in fabbrica. Se il coperchio del pozzetto è fornito da terzi, occorre individuare, praticare e filettare i fori prima d'installare l'interruttore.



Numero	Diametro piastra di copertura (A)	Raggio (B)
1	559 mm (22")	368 mm (14,50")
2	673 mm (26,50")	419 mm (16,50")
3	787 mm (31,00")	470 mm (18,50")

1. Prima di installare la pompa nel pozzetto, fissare il braccio guida inferiore (366) e la guida asta galleggiante (336) sul bullone apposito del coperchio di aspirazione (in base al layout).
2. Avvitare il tubo di supporto interruttore galleggiante (435) e la guida asta superiore (337) nel coperchio del pozzetto.
3. Fissare la staffa dell'interruttore galleggiante (398) al relativo tubo di supporto.
L'interruttore galleggiante può essere ruotato intorno all'asse centrale della pompa, sul raggio (B).
4. Installare asta galleggiante (334), galleggiante (342) e collari (335).
È necessario mantenere il raggio (4) tra la colonna dell'interruttore galleggiante e il galleggiante.



Elenchi di controllo per le tubazioni

Elenco di verifica per i tubi generici

Precauzioni



ATTENZIONE:

- Non mettere mai in posa i tubi esercitando la forza sui raccordi con flange della pompa. Ciò può determinare deformazioni pericolose nell'unità e causare disallineamento tra la pompa e il motore. La deformazione dei tubi può avere effetti avversi sul funzionamento della pompa e causare lesioni fisiche e danni all'apparecchiatura.
- Variare la capacità con la valvola di regolazione nella linea di scarico. Non strozzare mai la portata dal lato di aspirazione. Ciò può causare riduzione delle prestazioni, generazione di calore imprevista o danni all'apparecchiatura.

Elenco di controllo

Verifica	Spiegazione/commento	Verificato
Verificare che tutti i tubi siano supportati indipendentemente dalle flange della pompa e che siano allineati naturalmente ad esse.	Ciò consente di evitare: • deformazioni sulla pompa • disallineamento tra la pompa e l'unità motore • logoramento dei cuscinetti e del giunto della pompa • logoramento di cuscinetti, dispositivi di tenuta e linea d'asse	
I tubi devono essere quanto più corti possibile.	Ciò consente di ridurre le perdite di carico per attrito.	
Verificare che siano utilizzati soltanto i raccordi necessari.	Ciò consente di ridurre le perdite di carico per attrito.	
Non collegare i tubi alla pompa finché: • La boiacca per la piastra base o la sottopiastra non è solidificata. • i bulloni di fissaggio per la pompa e il trascinatore non sono serrati.	—	
Accertarsi che tutti i giunti e i raccordi dei tubi siano ermetici.	Questo impedisce che l'aria entri nel sistema delle tubazioni o che si verifichino perdite durante il funzionamento.	
Se la pompa viene utilizzata per fluidi corrosivi, assicurarsi che le tubazioni consentano di sciacquare via il liquido prima di rimuovere la pompa.	—	
Se la pompa viene utilizzata per liquidi a temperature elevate, accertarsi che i circuiti e i giunti siano installati correttamente.	Ciò consente di evitare disallineamenti dovuti all'espansione lineare dei tubi.	
Prima dell'assemblaggio, assicurarsi che tutti i componenti, le valvole e i raccordi delle tubazioni, nonché i raccordi della pompa siano puliti.	—	

Verifica	Spiegazione/commento	Verificato
Assicurarsi che le valvole di isolamento e di ritegno siano installate sulla linea di scarico.	Posizionare la valvola di ritegno fra quella di isolamento e la pompa. Ciò consente il controllo della valvola di ritegno. La valvola di isolamento è necessaria per la regolazione del flusso e per le attività di controllo e manutenzione della pompa. La valvola di ritegno impedisce danni alla pompa o al dispositivo di tenuta causati dall'inversione del flusso attraverso la pompa quando è disattivato il trascinatore.	
Servirsi dei dispositivi frenanti.	Ciò permette di proteggere la pompa da sovracorrenti momentanee e da colpi d'ariete se sul sistema sono installate le valvole a chiusura rapida.	

Criteri di allineamento per le flange delle pompe

Tipologia	Criteri
Assiale	Lo spessore della guarnizione della flangia è $\pm 0,8$ mm (0,03 pollici).
Parallela	Allineare la flangia su un valore compreso tra 0,001 pollici/pollici e 0,03 pollici/pollici (da 0,025 mm/mm a 0,8 mm/mm) rispetto al valore del diametro della flangia.
Concentrica	I bulloni della flangia possono essere installati facilmente a mano.

Tubazioni di aspirazione a secco opzionale, montaggio in vasca esterna e applicazioni per tubi di canalizzazione

Elenco di controllo

Verifica	Spiegazione/commento	Verificato
Installare un gomito presso la pompa.	Quando possibile, eseguire gli interventi seguenti: • Utilizzare gomiti a raggio lungo. • Spostare il gomito allontanandolo dall'aspirazione. • Eliminare i gomiti superflui.	
Accertare che la tubazione di aspirazione sia di diametro maggiore dell'aspirazione della pompa.	—	
Se una stessa fonte alimenta più pompe, installare linee di aspirazione separate.	—	
Accertare che la tubazione di aspirazione non contenga sacche di aria.	—	
Accertare che la tubazione di aspirazione sia inclinata verso l'alto in direzione della pompa.	—	
Accertare che tutti i giunti siano a tenuta stagna.	—	
Procurarsi un metodo per adescare la pompa.	Per il montaggio in vasca esterna e le applicazioni a secco, attendere che il livello del fluido all'interno della vasca o del pozzetto superi il livello del corpo pompa. Nelle applicazioni per tubi di canalizzazione, sommergere il corpo pompa prima di avviare la pompa.	
Per le applicazioni di montaggio con vasca esterna e a secco, installare nella linea di aspirazione una valvola di isolamento che disti dall'aspirazione per una lunghezza almeno doppia rispetto al diametro del tubo.	In questo modo la linea potrà essere chiusa per sottoporre la pompa a ispezione e manutenzione. Durante le operazioni, la valvola di isolamento deve essere sempre completamente aperta.	

Verifica	Spiegazione/commento	Verificato
Accertare che l'ingresso al tubo di aspirazione sia sufficientemente immerso sotto la superficie libera del liquido.	In questo modo si evita la formazione di vortici e il trasporto dell'aria.	
Per un'applicazione con montaggio in vasca esterna, accertare che sia installato un gruppo colonne.	Il gruppo colonne consente al fluido che scorre attraverso le boccole inferiori di risalire la colonna, ritornare attraverso l'attacco in cima alla colonna e poi indietro nella vasca. Collegare il tubo in cima alla colonna della pompa dietro la vasca sorgente, in modo da impedire l'ingresso del fluido nel cuscinetto di spinta.	

Linee del vapore

Elenco di controllo

Verifica	Spiegazione/commento	Verificato
Prima di installare la pompa, studiare la posizione delle linee del vapore.	Sopra la piastra di supporto sono presenti tre attacchi: • Due attacchi del vapore • Un collegamento riflusso condensa. Gli attacchi del vapore sono collegati in cima alla colonna e alle campane di scarico.	
Determinare il metodo da utilizzare per la connessione delle linee del vapore.	Sono due i metodi disponibili per collegare le linee del vapore: • Entrambe le linee possono essere utilizzate come ingresso per il vapore (metodo preferito). • È possibile utilizzare una linea vapore come ingresso per il vapore e l'altra linea vapore per l'alimentazione attraverso le pompe supplementari. Utilizzare questo metodo solo se strettamente necessario, in quanto il controllo del vapore su pompe successive è un'operazione difficoltosa.	
Prima di installare la pompa, ispezionare i raccordi per accertare che non perdano. Utilizzare l'aria dell'impianto oppure acqua ad alta pressione.	Le campane vengono testate in fabbrica a una pressione di 100 psi prima della spedizione. In ogni caso i raccordi dei tubi possono allentarsi durante il trasporto. Se per rilevare eventuali perdite si impiega l'aria, utilizzare una soluzione di sapone su ogni giunto e controllare se si formano delle bollicine d'aria.	
La sorgente di vapore deve essere a 35 psi e 149°C (300°F).	Condizioni non ideali richiedono una pressione del vapore più elevata per preservare la temperatura corretta.	
Dopo che la pompa viene portata a temperatura per la prima volta, spegnere temporaneamente l'unità e regolare nuovamente il gioco della girante.	Fare riferimento all'impostazione del gioco della girante nel capitolo pertinente.	

Elenco di verifica finale per i tubi

Verifica	Spiegazione/commento	Verificato
Verificare che l'albero ruoti senza difficoltà.	Fare ruotare l'albero a mano. Accertarsi che nessuno sfregamento possa portare a un'eccessiva generazione di calore o scintille.	
Ricontrollare l'allineamento per accertarsi che la deformazione del tubo non abbia provocato alcun disallineamento.	Se è presente una deformazione del tubo, allora correggere la tubazione.	

Messa in funzione, avvio, funzionamento e spegnimento

Preparazione per l'avvio



AVVERTENZA:

- La mancata osservanza di queste precauzioni prima dell'avvio dell'unità può causare gravi lesioni personali e danni ai componenti.
- Non mettere in funzione la pompa al di sotto delle portate nominali minime o con le valvole di aspirazione e di scarico chiuse. Tali condizioni possono causare rischi di esplosione dovuti all'evaporazione del liquido pompato e possono rapidamente portare a guasti della pompa e lesioni fisiche.
- Sospendere sempre l'alimentazione al motore prima di eseguire qualsiasi operazioni di installazione o manutenzione. L'incapacità di sospendere l'alimentazione al motore potrebbe causare gravi lesioni fisiche.
- Il funzionamento della pompa con un movimento di rotazione inverso può causare il contatto delle parti metalliche, la generazione di calore e la rottura del contenimento.

Precauzioni

NOTA:

- Verificare le impostazioni del motore prima di avviare una pompa.
- Accertarsi che la velocità di riscaldamento non superi i 2,5 °F (1,4 °C) al minuto.

Prima di avviare la pompa, seguire le precauzioni indicate di seguito:

- Lavare e pulire il sistema con cura per rimuovere sporcizia o detriti dal sistema di tubazione in modo da impedire errori prematuri nella fase iniziale di avvio.
- Impostare i trascinatori a velocità variabile sulla velocità nominale il più rapidamente possibile.
- Utilizzare una pompa nuova o ricostruita a una velocità tale da garantire un flusso sufficiente per il lavaggio e il raffreddamento delle superfici maggiormente utilizzate della boccola del premistoppa.
- Se le temperature del fluido pompato superano 200 °F (93 °C), riscaldare la pompa prima di utilizzarla. Lasciare circolare una piccola quantità di liquido nella pompa finché la temperatura del corpo pompa non arrivi ad almeno 100 °F (38 °C) dalla temperatura del liquido.

Al primo avvio, non regolare i trascinatori a velocità variabile né verificare il limitatore di velocità o le impostazioni di sovravelocità mentre il motore a velocità variabile è accoppiato alla pompa. Se le impostazioni non sono state verificate, disaccoppiare l'unità e consultare le istruzioni fornite dal produttore del trascinatore.

Verifica della rotazione



AVVERTENZA:

- Il funzionamento della pompa con un movimento di rotazione inverso può causare il contatto delle parti metalliche, la generazione di calore e la rottura del contenimento.
- Sospendere sempre l'alimentazione al motore prima di eseguire qualsiasi operazioni di installazione o manutenzione. L'incapacità di sospendere l'alimentazione al motore potrebbe causare gravi lesioni fisiche.

1. Bloccare l'alimentazione al motore.
2. Accertarsi che i mozzi di accoppiamento siano serrati saldamente agli alberi.
3. Accertarsi che il distanziatore del giunto sia stato rimosso.

- La pompa viene spedita con il distanziatore del giunto rimosso.
4. Sbloccare l'alimentazione del motore.
 5. Accertarsi che non vi siano persone nelle vicinanze, poi avviare il motore per un tempo sufficiente a determinare se la direzione della rotazione corrisponde alla freccia sull'alloggiamento dei cuscinetti o sul telaio in presa diretta.
 6. Bloccare l'alimentazione al motore.

Lubrificazione del cuscinetto di spinta



AVVERTENZA:

Accertarsi di lubrificare correttamente i cuscinetti. In caso contrario potrebbero verificarsi un'eccessiva generazione di calore, scintille e guasti prematuri.

Lubrificazione con grasso

I cuscinetti lubrificati con grasso sono muniti di raccordi zerk per ciascun cuscinetto. I cuscinetti sono prelubrificati in fabbrica. Svitare i raccordi e verificare la presenza di grasso nella linea. Sostituire il raccordo e aggiungere del grasso se necessario.

Lubrificazione con nebbia d'olio pura

Le porte di ingresso (IN), uscita (OUT), e scarico (DRN) sono stampate sull'alloggiamento a spinta. La porta DRN è collocata sul fondo dell'alloggiamento a spinta e si trova al di sotto della piastra pavimento sulle pompe senza premistoppa. Collegare l'erogazione del sistema a olio nebulizzato alla porta IN dell'alloggiamento a spinta. L'uscita per l'alloggiamento a spinta può essere collegata alla porta OUT o alla porta DRN. L'olio raccomandato per la nebbia d'olio è un ISO VG 100. Vedere la tabella per i flussi di nebbia d'olio raccomandati. Seguire le istruzioni impartite dal fornitore del sistema a nebbia d'olio. Il sistema a nebbia d'olio deve essere interconnesso con la pompa in modo tale che la pompa si arresti se il sistema a nebbia d'olio dovesse subire un guasto.

Questi dati si basano su un rapporto olio/aria di 0,4 cubic inch (0,22 ounce) per hour per cfm.

Tabella 3: Flussi d'aria della nebbia d'olio raccomandati

Dimensione del telaio	Flusso d'aria in cfm (l/m)
S/ST	0,10 (2,83)
M/MT	0,16 (4,53)
L	0,22 (6,23)

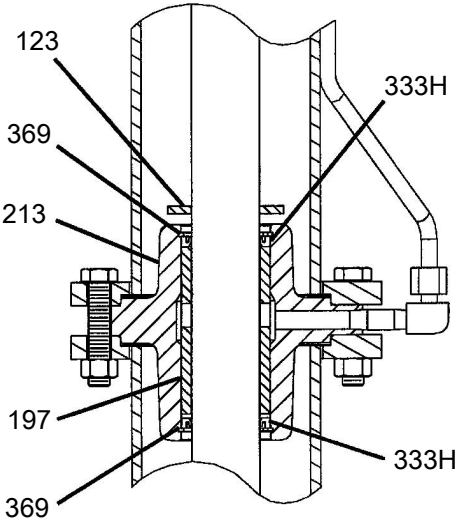
Lavare i cuscinetti fissi

Sulla piastra di supporto standard sono presenti cinque tappi dei tubi NPT da 1/4", utilizzati per la connessione delle linee di lavaggio. Ogni tappo è collegato a ognuno dei cinque cuscinetti. Le pompe con meno di cinque cuscinetti hanno comunque cinque tappi, ma ai cuscinetti sono collegati soltanto i tappi necessari.

1. Rimuovere i tappi dai fori collegati alle linee di lavaggio.
2. Collegare ai tappi una sorgente esterna di acqua pulita.
La sorgente di acqua deve essere in grado di erogare da 1 a 2 GPM a ciascun cuscinetto.
3. Cominciare il lavaggio aprendo l'acqua.

Cuscinetti sigillati

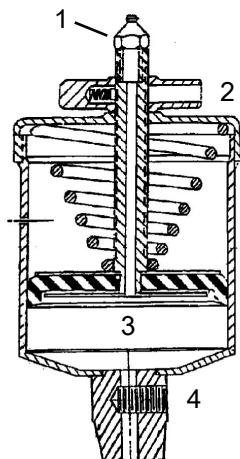
I cuscinetti sigillati hanno al di sopra e al di sotto una tenuta a labbro che li protegge dalla ghiaia. Una coppia di grasso elastica provvede alla lubrificazione dei cuscinetti sigillati. I cuscinetti sono prelubrificati in fabbrica, ma le coppe del grasso vengono fornite separatamente per evitare che subiscano danni durante il trasporto. Riempire le coppe di grasso e avvitarle nei maschi collegati ai cuscinetti. Rifornire di grasso pulito le coppe come necessario. Ispezionare spesso le coppe del grasso dopo l'avvio per verificarne il funzionamento e stabilire l'intervallo di lubrificazione corretto.



123	Deflettore
197	Cuscinetti fissi
213	Alloggiamento, cuscinetti fissi
333H	Tenuta a labbro
369	Anello di ritegno, cuscinetto fisso

Lubrificare i cuscinetti sigillati con le coppe di grasso

Per i modelli con cuscinetti lubrificati con grasso, le coppe del grasso automatiche ed elastiche sono state messe a punto in modo da mantenere costante la lubrificazione dei cuscinetti intermedi della pompa, fissati al corpo pompa verticale. Lo stelo centrale sporge dal corpo quando la coppa è piena e, gradatamente, si abbassa nel corpo a mano a mano che il grasso diminuisce. Quando il dado ad alette viene avvitato contro il raccordo zerk dello stelo e la base del dado ad alette poggia sul tappo della coppa del grasso, significa che la coppa è vuota e deve essere rifornita.



1. Raccordo zerk
2. Dado ad alette
3. Serbatoio di grasso
4. Vite a farfalla

Riempire l'alloggiamento

1. Girare il dado ad alette in senso orario finché lo stelo centrale non si solleva completamente e il dado ad alette non gira oltre.
2. Collocare un ingrassatore a pressione in cima al raccordo zerk e pompare la coppa del grasso finché una piccola quantità di grasso non comincia a fuoriuscire dalla presa laterale dell'alloggiamento.
3. Svitare il dado ad alette per caricare la coppa del grasso. Lasciare che la pressione elastica interna spinga il grasso nella linea di lubrificazione dei cuscinetti.
4. Se lo stelo rientra immediatamente nell'alloggiamento e il cuscinetto viene spurgato, proseguire con i passi successivi:
 - a) Svitare il coperchio superiore per rimuovere il lato superiore della coppa del grasso.
 - b) Ispezionare lo stantuffo per rilevare eventuali difetti.

Se il grasso è tutto sul lato opposto (o posteriore) dello stantuffo, significa che è difettoso e occorre sostituirlo.

Regolare il flusso (metodo preferito)

1. Svitare il dado ad alette contro il raccordo Zerk dello stelo centrale.
2. Svitare il dado esagonale della vite a farfalla e ruotare in senso orario la vite scanalata di circa mezzo giro per volta.
3. Serrare di nuovo il dado esagonale e monitorare il movimento del sistema.

Se il grasso nella coppa si esaurisce del tutto in una due settimane di utilizzo, il flusso è regolare e i cuscinetti saranno lubrificati correttamente.

Regolare il flusso (metodo alternativo)

Questo metodo eroga una quantità più precisa di grasso ai cuscinetti indipendentemente dalla variazione delle temperature operative e delle condizioni circostanti. In ogni caso occorre avere predisposto una pianificazione di manutenzione per essere certi che la lubrificazione avvenga con regolarità.

1. Lasciare la vite a farfalla bloccata in posizione di apertura.
2. Svitare il dado ad alette di svariati giri per ogni 2 o 3 giorni di funzionamento.

Tenuta dell'albero con una tenuta meccanica

Precauzioni



AVVERTENZA:

La tenuta meccanica utilizzata in un ambiente classificato Ex deve essere adeguatamente certificata. Prima dell'accensione, accertarsi che siano chiuse tutte le aree che potrebbero provocare perdite di fluidi nell'ambiente di lavoro circostante.

NOTA:

- La tenuta meccanica deve essere dotata di un sistema di svuotamento delle tenute appropriato. In caso contrario, si può verificare un'eccessiva generazione di calore con guasto della tenuta.
- I sistemi di raffreddamento, come la lubrificazione dei cuscinetti e gli impianti di tenuta meccanica, devono funzionare correttamente per evitare un'eccessiva generazione di calore, scintille e guasti prematuri.
- I sistemi di tenuta che non autopulenti o privi di ventilazione automatica, come lan 23, richiedono una ventilazione manuale prima del funzionamento. In caso contrario si verificherà un'eccessiva generazione di calore con guasto della tenuta.

Spedizione

Le pompe possono essere spedite con o senza una tenuta meccanica installata.

Tenute meccaniche di tipo cartuccia

Le tenute meccaniche di tipo cartuccia sono comunemente usate. Le tenute cartuccia sono predefinite dal produttore della tenuta e non richiedono impostazioni sul campo. Le tenute cartuccia installate dall'utente richiedono lo sganciamento dei dispositivi di fissaggio prima del funzionamento, consentendo alla tenuta di scorrere in posizione. Se la tenuta è stata installata nella pompa da ITT, questi fermagli sono già stati sganciati.

Altri tipi di tenute meccaniche

Per altri tipi di tenute meccaniche, consultare le indicazioni fornite dal produttore della tenuta per l'installazione e l'impostazione.

Tenuta dell'albero con premistoppa

Questa pompa è priva di saldature. Pertanto, quando le temperature superano 82°C (180°F), occorre allontanare il cuscinetto di spinta dalla fonte di calore della pompa aggiungendo il premistoppa superiore. In questo modo si consente la circolazione dell'aria intorno al cuscinetto, per evitare il surriscaldamento.

Il premistoppa superiore consente di ridurre le emissioni di vapore quando la pompa tratta sostanze controllate.

Pompe con campana di vapore (costruzione in zolfo fuso)

Gli attacchi con camicia di vapore sono disposti sulla piastra di supporto. La linea di ingresso vapore è collegata a una fonte di vapore idonea, mentre gli attacchi di uscita del vapore/condensa sono fabbricati secondo i requisiti dell'installazione. È necessario utilizzare una trappola adatta.

Impostazione del gioco della girante

Importanza del gioco corretto gioco della girante

Un gioco della girante corretto garantisce prestazioni elevate per l'uso della pompa.



AVVERTENZA:

- Seguire la procedura di regolazione del gioco della girante. Una regolazione errata del gioco o il mancato rispetto di una delle procedure appropriate potrebbe causare scintille, inattesa generazione di calore e danni all'apparecchiatura.

Il gioco è impostato in fabbrica su 0,4 mm (0,015") di sfalsamento rispetto al coperchio di aspirazione, ma può variare a causa del collegamento dei tubi.

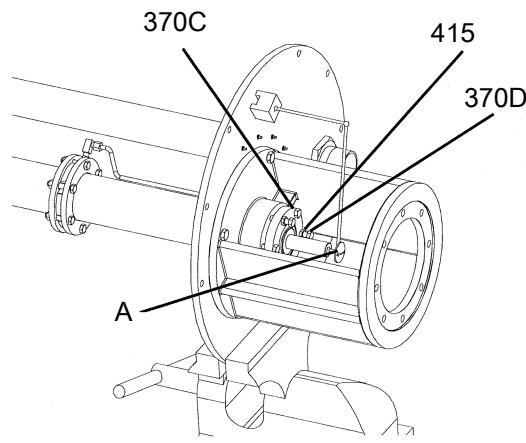
Impostazione del gioco della girante – metodo del comparatore a quadrante



AVVERTENZA:

Sospendere sempre l'alimentazione al motore prima di eseguire qualsiasi operazioni di installazione o manutenzione. L'incapacità di sospendere l'alimentazione al motore potrebbe causare gravi lesioni fisiche.

1. Rimuovere la protezione giunto.
2. Impostare l'indicatore in modo che il pulsante sia in contatto con l'estremità dell'albero o con la superficie del giunto.



- A—Comparatore a quadrante
3. Allentare i controdadi (415) sulle viti di posizionamento (370D), quindi allentare le viti di circa due giri.
 4. Serrare uniformemente i bulloni di bloccaggio (370C), portando l'alloggiamento dei cuscinetti (134A) verso il telaio (228), finché la girante non entra in contatto con il corpo pompa.
 5. Ruotare l'albero per accertarsi che la girante sia in contatto con il corpo pompa.
 6. Impostare su zero l'indicatore e allentare il bullone di bloccaggio (370C) di circa un giro.
 7. Avvitare le viti di posizionamento (370D) finché non entrano in contatto in modo uniforme con il telaio dei cuscinetti.
 8. Serrare uniformemente le viti di posizionamento di circa un giro alla volta, allontanando l'alloggiamento dei cuscinetti (134A) dal telaio dei cuscinetti finché l'indicatore non mostra il gioco corretto.

Per determinare il gioco corretto, consultare la tabella dei giochi della girante.

9. Serrare uniformemente i bulloni nell'ordine indicato di seguito.
 - a) Serrare i bulloni di bloccaggio (370C).
 - b) Serrare le viti di posizionamento (370D)
 Accertarsi di mantenere l'impostazione corretta per la lettura dell'indicatore.
10. Accertarsi che l'albero giri liberamente.

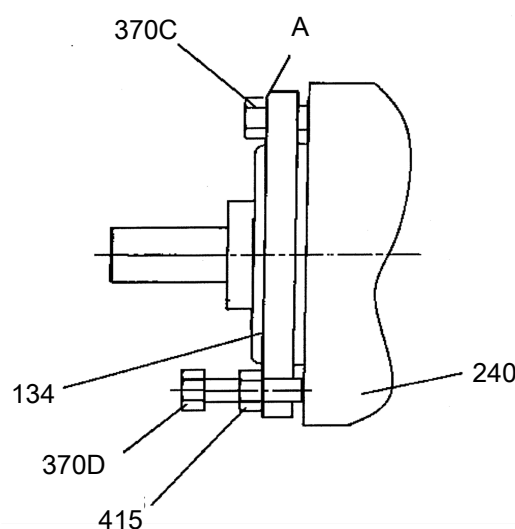
Impostazione del gioco della girante - spessimetro



AVVERTENZA:

Sospendere sempre l'alimentazione al motore prima di eseguire qualsiasi operazioni di installazione o manutenzione. L'incapacità di sospendere l'alimentazione al motore potrebbe causare gravi lesioni fisiche.

1. Scollegare il motore dalla rete elettrica e rimuovere la protezione giunto.
2. Rimuovere il giunto, se necessario.
3. Allentare i controdati (415) sulle viti di posizionamento (370D), quindi allentare le viti di circa due giri.
4. Serrare i bulloni di bloccaggio in modo uniforme (370C) di diversi giri finché la girante non entra a contatto con il coperchio di aspirazione (182).
5. Ruotare l'albero per accertarsi che la girante sia in contatto con il coperchio di aspirazione.
6. Allentare i bulloni di bloccaggio (370C) finché non sia possibile inserire uno spessimetro di 0,015" tra il lato inferiore della testa dei bulloni e la struttura dei cuscinetti (134).



• A—Spessimetro

7. Serrare uniformemente i controdati (415).
8. Accertarsi che l'albero giri liberamente.
9. Sostituire il giunto.
10. Risistemare la protezione giunto.

Adescamento della pompa



AVVERTENZA:

Queste pompe non sono dotate di adescamento automatico e devono essere sempre adescate completamente durante il funzionamento. Il mancato adescamento può causare un calore eccessivo con gravi danni per la pompa e la tenuta.



ATTENZIONE:

Non fare funzionare la pompa a vuoto.

Non avviare mai la pompa se non è stata correttamente adescata. Immergere completamente il corpo pompa prima di avviare la pompa.

Per le unità montate a secco/in vasca esterna:

1. Verificare che la linea di aspirazione contenga fluido sufficiente ad adescare la pompa.
2. Aprire lentamente la valvola di aspirazione.

Installazione della protezione giunto

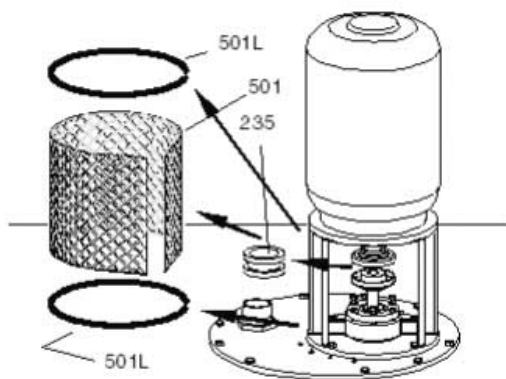


AVVERTENZA:

- Non mettere mai in funzione la pompa senza la protezione giunto correttamente installata.
 - Sospendere sempre l'alimentazione al motore prima di eseguire qualsiasi operazioni di installazione o manutenzione. L'incapacità di sospendere l'alimentazione al motore potrebbe causare gravi lesioni fisiche.
 - Il giunto utilizzato in un ambiente classificato come antideflagrante deve essere appropriatamente certificato e deve essere fabbricato con materiali antiscintilla.
-

Questa pompa è fornita con la protezione giunto non installata in quanto anche il motore e il giunto non sono installati.

1. Avvolgere la protezione metallica espansa (501) intorno al supporto del motore.
2. Installare le due molle di protezione (501L).



Avviare la pompa



ATTENZIONE:

- Osservare immediatamente i manometri. Se la pressione di scarico non è raggiunta rapidamente, arrestare il motore, riadescare e cercare di riavviare la pompa.
 - Osservare la pompa per rilevare i livelli di vibrazione, la temperatura cuscinetto e rumori eccessivi. In caso di superamento dei livelli normali, arrestare la pompa e risolvere il problema.
-

Prima di avviare la pompa, occorre eseguire le operazioni successive:

- Aprire eventuali linee di ricircolo o di raffreddamento.
 - Avviare il lavaggio dei cuscinetti esterni, se specificato.
 - Accertarsi che l'albero giri liberamente.
1. Chiudere completamente o aprire parzialmente la valvola di scarico, in base alle condizioni del sistema.
 2. Avviare il trascinatore.
 3. Aprire lentamente la valvola di scarico finché la pompa non raggiunge la portata desiderata.
 4. Controllare immediatamente il manometro per accertarsi che la pompa raggiunga rapidamente la pressione di scarico corretta.
 5. Se la pompa non raggiunge la pressione corretta, eseguire le operazioni successive:
 - a) Arrestare il trascinatore.
 - b) Adescare di nuovo la pompa
 - c) Riavviare il trascinatore.
 6. Monitorare la pompa mentre è in funzione:
 - a) Controllare sulla pompa la temperatura del cuscinetto e se si rilevano vibrazioni e rumore eccessivi.
 - b) Se uno di questi aspetti della pompa supera i livelli normali, arrestare la pompa immediatamente e risolvere il problema.

Una pompa può superare i livelli normali per diversi motivi. Per informazioni sulle possibili soluzioni a questo problema vedere la sezione sulla risoluzione dei problemi.
 7. Ripetere i passi 5 e 6 fino a quando la pompa funziona correttamente.

Precauzioni relative al funzionamento della pompa

Considerazioni generali



ATTENZIONE:

- Variare la capacità con la valvola di regolazione nella linea di scarico. Non regolare mai il flusso dal lato aspirazione in quanto può diminuire le prestazioni, provocare surriscaldamento inatteso e danni all'apparecchiatura.
- Non sovraccaricare il motore. Il sovraccarico del motore può portare a surriscaldamento inatteso e danni all'apparecchiatura. Il motore può subire un sovraccarico nelle seguenti circostanze:
 - Il peso specifico del fluido pompato è superiore a quanto previsto.
 - Il liquido pompato supera la portata nominale.
- Accertarsi di utilizzare la pompa nelle condizioni quanto più vicine possibili a quelle nominali. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni alla pompa derivanti da cavitazione o ricircolo.

Uso a capacità ridotta



AVVERTENZA:

Non mettere mai in funzione un sistema di pompaggio con aspirazione e scarico bloccati. Il funzionamento in queste condizioni, anche per un breve periodo, può causare il surriscaldamento del liquido pompato, con successiva violenta esplosione. Adottare tutte le misure necessarie per evitare questa condizione.



ATTENZIONE:

- Evitare livelli di vibrazione eccessivi. Livelli di vibrazione eccessivi possono danneggiare i cuscinetti, il premistoppa o la camera di tenuta, nonché la tenuta meccanica, determinando un calo delle prestazioni.
 - Evitare l'aumento del carico radiale. La mancata osservanza della prescrizione può causare tensione sull'albero e sui cuscinetti.
 - Evitare che la temperatura salga eccessivamente. La mancata osservanza della prescrizione può portare al danneggiamento o al blocco delle parti rotanti.
 - Evitare la cavitazione. La mancata osservanza della prescrizione può portare a danni alle superfici interne della pompa.
-

Uso in condizioni di congelamento

NOTA:

Non esporre una pompa inattiva a temperature di congelamento. Scaricare tutto il liquido che si trova all'interno della pompa. La mancata osservanza di tali istruzioni può determinare il congelamento del liquido e danneggiare la pompa.

Disattivazione della pompa

**AVVERTENZA:**

La pompa può gestire fluidi pericolosi e tossici. Osservare il contenuto della pompa e attenersi alle procedure di decontaminazione indicate per evitare un'eventuale esposizione a fluidi pericolosi o tossici. Indossare idonea apparecchiatura di protezione personale. I potenziali rischi includono fra gli altri temperatura elevata, infiammabilità, sostanze acide, sostanze caustiche, esplosioni e di altro tipo. Trattare e smaltire i liquidi pompati conformemente con le normative ambientali in vigore.

1. Chiudere lentamente la valvola di scarico.
 2. Fermare e bloccare il motore per evitare una rotazione accidentale.
-

Allineamento finale della pompa al motore

**AVVERTENZA:**

- Sospendere sempre l'alimentazione al motore prima di eseguire qualsiasi operazioni di installazione o manutenzione. L'incapacità di sospendere l'alimentazione al motore potrebbe causare gravi lesioni fisiche.
 - Seguire le procedure di allineamento dell'albero per impedire danni gravi dei componenti del motore o imprevisto contatto con parti in movimento. Attenersi alle procedure operative e all'installazione del giunto fornite dal produttore.
-

Occorre verificare l'allineamento finale quando la pompa e il motore sono alla temperatura di esercizio. Per le istruzioni sull'allineamento iniziale, consultare il capitolo sull'installazione.

1. Avviare l'unità nelle condizioni operative effettive per un tempo sufficiente al fine di portare la pompa, il motore e il sistema associato alla temperatura di esercizio.
 2. Chiudere la pompa e il motore.
 3. Rimuovere la protezione giunto.
Vedere Rimozione della protezione giunto nel capitolo Manutenzione.
 4. Verificare l'allineamento con l'unità ancora calda.
Vedere Allineamento pompa trascinatore nel capitolo sull'installazione.
 5. Reinstallare la protezione giunto.
-

6. Riavviare la pompa e il motore.

Manutenzione

Pianificazione della manutenzione

Ispezioni di manutenzione

Una pianificazione della manutenzione include i seguenti tipi di ispezione:

- Manutenzione di routine
- Ispezioni di routine
- Ispezioni trimestrali
- Ispezioni annuali

Se il liquido pompato è abrasivo o corrosivo oppure se l'ambiente è classificato come potenzialmente esplosivo, abbreviare gli intervalli di ispezione in modo appropriato.

Manutenzione di routine

Eseguire le operazioni seguenti per la manutenzione di routine:

- Lubrificare i cuscinetti di spinta.
- Ispezionare la tenuta o il giunto, se presente.

Ispezioni di routine

Eseguire le operazioni seguenti a ogni controllo della pompa durante le ispezioni di routine:

- Verificare la presenza di rumori insoliti, vibrazioni e controllare la temperatura dei cuscinetti.
- Verificare la presenza di perdite nella pompa e nei tubi.
- Analizzare le vibrazioni.
- Ispezionare la pressione di scarico.
- Controllare la temperatura.
- Controllare i controlli del galleggiante per la configurazione e il funzionamento corretti.
- Verificare la presenza di perdite nella camera di tenuta e nel premistoppa.
 - Accertarsi che non vi siano perdite dalla tenuta meccanica.
 - Regolare o sostituire il premistoppa in caso di perdite.

Ispezioni trimestrali

Eseguire le operazioni seguenti ogni tre mesi:

- Verificare che i bulloni della fondazione e di fissaggio siano serrati.
- Se la pompa è rimasta inattiva, controllare la guarnizione e se necessario sostituirla
- Verificare l'allineamento dell'albero e, se necessario, riallinearlo.

Ispezioni annuali

Eseguire le ispezioni seguenti una volta all'anno:

- Verificare la capacità della pompa.
- Verificare la pressione della pompa.
- Verificare la potenza della pompa.

Se le prestazioni della pompa non soddisfano i requisiti del processo e questi non hanno subito modifiche, agire come segue:

1. Disassemblare la pompa.
2. Ispezionarla.
3. Sostituire le parti usurate.

Manutenzione dei cuscinetti

Queste sezioni di lubrificazione dei cuscinetti elencano temperature diverse del fluido pompato. Se la pompa è certificata ATEX e la temperatura del fluido pompato supera i valori di temperatura consentiti, rivolgersi al rappresentante ITT.

Cuscinetti di spinta

La pompa è fornita con in dotazione un cuscinetto di spinta duplex lubrificato con grasso. Il cuscinetto è prelubrificato in fabbrica. Reingrassare il cuscinetto secondo il programma riportato nella tabella seguente.

Tabella 4: Intervalli di lubrificazione in ore di esercizio

Gruppo dimensioni unità di azionamento	Sotto 1800 RPM	1800 RPM	3000 RPM	3600 RPM
S/ST	2,000	2,000	1,200	750
M/MT	2,000	1,800	800	450
L	2,000	1,200	—	—

Lubrificazione dei cuscinetti dopo un periodo di arresto

1. Flussare i cuscinetti e il relativo telaio con un olio leggero per rimuovere eventuali sostanze contaminanti.
Durante il flussaggio, accertarsi di ruotare lentamente l'albero manualmente.
2. Flussare l'alloggiamento dei cuscinetti con l'olio lubrificante appropriato, per garantire la qualità dell'olio dopo la pulizia.

Requisiti per la lubrificazione con grasso

Precauzioni

NOTA:

- Non miscelare mai grassi di consistenze diverse (NLGI 1 o 3 con NLGI 2) o con addensanti diversi. Ad esempio, non miscelare mai un grasso a base di litio con un grasso a base di poliurea. Ciò può causare una riduzione delle prestazioni.
- Rimuovere i cuscinetti e il grasso se è necessario cambiare il tipo o la consistenza del grasso. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai componenti o una riduzione delle prestazioni.

Temperatura cuscinetto

Le temperature del cuscinetto in genere sono di circa 20°F (18°C) maggiori delle temperature della superficie esterna il supporto dei cuscinetti.

Questa tabella mostra il tipo di grasso necessario per la temperatura di esercizio della pompa.

Temperatura cuscinetto	Tipo di grasso
da 5°F a 230°F (da -15°C a + 110°C)	Usare grasso realizzato con olio minerale a base di litio con una densità di NLGI 2.
Superano 350°F (177°C)	Usare grasso per alte temperature. I grassi di olio minerale devono essere dotati di stabilizzatori di ossidazione e di una consistenza di NLGI 3.

Grassi consigliati secondo la temperatura

La maggior parte delle pompe utilizza grasso Sunoco 2EP. Le unità ad alta temperatura in grado di pompare liquidi con una temperatura maggiore di 350 °F (177 °C) utilizzano Mobil SCH32.

Questa tabella mostra le marche di grasso da utilizzare per la lubrificazione della pompa.

Marca	Quando la temperatura del liquido pompato è inferiore a 350 °F (177 °C) – Densità NLGI 2	Quando la temperatura del liquido pompato è superiore a 350 °F (177 °C) – Densità NLGI 3
Mobil	Mobilux EP2	SCH32
Exxon	Unirex N2	Unirex N3
Sunoco	2EP polivalente	N/D

Marca	Quando la temperatura del liquido pompato è inferiore a 350 °F (177 °C) – Densità NLGI 2	Quando la temperatura del liquido pompato è superiore a 350 °F (177 °C) – Densità NLGI 3
SKF	LGMT 2	LGMT 3

Reingrassare i cuscinetti di spinta

NOTA:

Accertarsi che il contenitore del grasso, il dispositivo di ingrassaggio e i raccordi siano puliti. La mancata osservanza di questa indicazione può causare l'ingresso di impurità nell'alloggiamento dei cuscinetti quando vengono rilubrificati.

1. Rimuovere la sporcizia dai raccordi filettati.
2. Rimuovere i due tappi di scarico del grasso dalla parte inferiore del telaio.
3. Riempire entrambe le cavità di grasso mediante i raccordi utilizzando un grasso consigliato finché il grasso fresco non fuoriesce dai fori di scarico.
4. Accertarsi che le tenute del telaio siano posizionate nell'alloggiamento dei cuscinetti.
In caso contrario, rimetterle in sede nei collettori sul fondo.
5. Reinstallare i tappi di scarico del grasso.
6. Rimuovere eventuale grasso in eccesso.
7. Verificare di nuovo l'allineamento.

La temperatura del cuscinetto in genere aumenta dopo la rilubrificazione a causa di un eccesso di grasso. La temperatura torna normale in circa due o quattro ore di uso in quanto la pompa viene utilizzata ed elimina il grasso in eccesso dai cuscinetti.

Cuscinetti fissi

Verificare il diametro interno del collare del corpo (155) e del cuscinetto fisso (197) in base alle dimensioni riportate nella tabella Accoppiamenti e tolleranze del cuscinetto. Qualora il diametro interno sia maggiore di quanto consentito, rimuovere l'anello elastico (369) e utilizzare una pressa idraulica per rimuovere questi componenti e sostituirli. Se sono forniti dei cuscinetti a tenuta, occorre rimuovere anche le tenute a labbro (333H).

Il diametro interno del cuscinetto è leggermente più largo prima che venga compresso nell'alloggiamento per consentirne la ritrazione quando viene compresso in posizione.

Manutenzione della tenuta dell'albero

Manutenzione della tenuta meccanica



AVVERTENZA:

La tenuta meccanica utilizzata in un ambiente classificato Ex deve essere adeguatamente certificata. Prima dell'accensione, accertarsi che siano chiuse tutte le aree che potrebbero provocare perdite di fluidi nell'ambiente di lavoro circostante.



ATTENZIONE:

Non utilizzare mai la pompa senza liquido fornito alla tenuta meccanica. Se si effettua un funzionamento a secco della tenuta meccanica, anche per pochi secondi, potrebbero verificarsi dei danni alla tenuta stessa. Possono verificarsi lesioni fisiche se una tenuta meccanica non funziona.

NOTA:

- I sistemi di tenuta che non autopulenti o privi di ventilazione automatica, come plan 23, richiedono una ventilazione manuale prima del funzionamento. La mancata osservanza di questa indicazione può causare un eccesso di generazione di calore e un guasto della tenuta.
- I sistemi di raffreddamento come quelli per la lubrificazione dei cuscinetti e delle tenute meccaniche devono funzionare correttamente per impedire surriscaldamento, scintille e malfunzionamenti.
- La tenuta meccanica deve avere un sistema appropriato per il lavaggio della tenuta, altrimenti potrebbero verificarsi il surriscaldamento e il malfunzionamento della tenuta.

Grafico di riferimento

Il produttore fornisce un grafico di riferimento con il pacchetto dati. Conservare questo grafico per uso futuro quando si eseguono operazioni di manutenzione e di regolazione della tenuta. Il grafico della tenuta specifica il liquido di flussaggio necessario e i punti di collegamento.

Prima di avviare la pompa

Verificare la tenuta e tutte le tubazioni di lavaggio.

Se la pompa viene spedita con le tenute lubrificate a olio, mantenere le superfici delle tenute sempre lubrificate con olio.

Manutenzione del premistoppa a baderne**AVVERTENZA:**

- I premistoppa a baderne non sono consentiti in un ambiente con classificazione ATEX.
- Non cercare mai di sostituire l'imballaggio fino a quando il motore non viene arrestato e il distanziatore del giunto non viene rimosso.

Intervalli di lubrificazione

Gli intervalli di lubrificazione variano e dipendono dalla temperatura e dalla tenuta del premistoppa. La coppa del grasso deve essere sempre piena.

È necessario girare più volte e periodicamente il cappuccio della coppa del grasso, iniettando al contempo grasso pulito nel premistoppa. Verificare ogni giorno la pompa all'inizio della messa in funzione ed estendere questo intervallo in base a necessità.

NOTA:

Non serrare eccessivamente il premistoppa. Una pressione eccessiva può usurare anzitempo le baderne e danneggiare gravemente l'albero.

Ricambio della baderna

Sostituire la baderna rispettando la sequenza successiva:

1. Tre anelli di baderna
2. Anello lanterna
3. Due anelli di baderna
4. Premistoppa

Smontaggio

Precauzioni per lo smontaggio

**AVVERTENZA:**

- Questo manuale identifica chiaramente i metodi accettati per lo smontaggio delle unità. È necessario attenersi a queste procedure. Il liquido contenuto può espandersi rapidamente e dare origine a una violenta esplosione con conseguenti lesioni. Non applicare mai calore alle giranti o ai loro dispositivi di ritegno per facilitarne la rimozione.
 - Accertarsi che la pompa sia isolata dal sistema e che la pressione venga ridotta prima di smontare la pompa, rimuovere i tappi, aprire gli sfiati o le valvole di drenaggi o scollegare i tubi.
 - Sospendere sempre l'alimentazione al motore prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o manutenzione. L'incapacità di sospendere l'alimentazione al motore potrebbe causare gravi lesioni fisiche.
 - Rischio di schiacciamento. L'unità e i componenti possono essere pesanti. Utilizzare metodi di sollevamento idonei e indossare sempre scarpe con punta in acciaio antinfortunistica.
 - La pompa può gestire fluidi pericolosi e tossici. Osservare il contenuto della pompa e attenersi alle procedure di decontaminazione indicate per evitare un'eventuale esposizione a fluidi pericolosi o tossici. Indossare idonea apparecchiatura di protezione personale. I potenziali rischi includono fra gli altri temperatura elevata, infiammabilità, sostanze acide, sostanze caustiche, esplosioni e di altro tipo. Trattare e smaltire i liquidi pompati conformemente con le normative ambientali in vigore.
-

NOTA:

Accertarsi che tutte le parti sostitutive siano disponibili prima di smontare la pompa per la revisione.

Attrezzi necessari

Per smontare la pompa, occorrono i seguenti attrezzi:

- Estrattore cuscinetti
- Punzone in ottone
- Agenti detergenti e solventi
- Comparatori a quadrante
- Calibri a spessori
- Pressa idraulica
- Riscaldatore a induzione
- Cinghia di sollevamento
- Micrometro
- Maglio in gomma
- Cacciavite
- Pinze con anello elastico di arresto
- Chiave dinamometrica con bussola
- Chiavi inglesi

Drenaggio della pompa

**ATTENZIONE:**

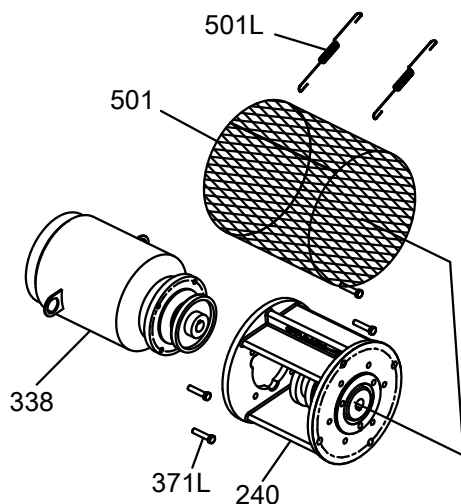
- Consentire il raffreddamento di tutti i componenti del sistema e della pompa prima di maneggiarli per evitare lesioni alle persone.
-

1. Chiudere le valvole di isolamento sui lati di aspirazione e scarico della pompa.
Se non sono installate valvole, è necessario drenare il sistema.

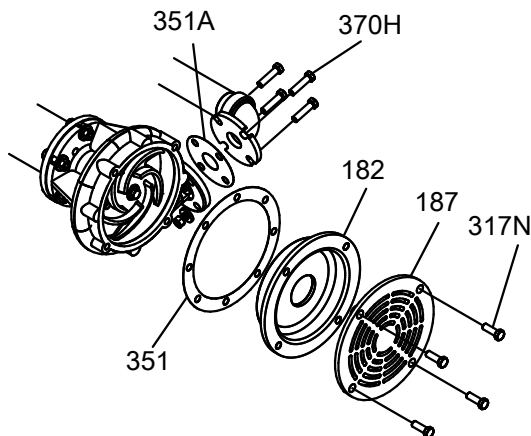
2. Aprire la valvola di drenaggio.
Non procedere finché il liquido non smette di fuoriuscire dalla valvola di drenaggio. Se il liquido continua a fuoriuscire dalla valvola di drenaggio, la tenuta delle valvole di isolamento non è corretta ed è necessario riparare tali valvole prima di procedere.
3. Lasciare aperta la valvola di drenaggio.
Non chiudere la valvola di drenaggio finché il rimontaggio non è stato completato.
4. Drenare il liquido dai tubi e flussare la pompa, se necessario.
5. Scollegare tutti i tubi ausiliari.
6. Rimuovere la protezione giunto.
7. Scollegare il giunto.

Rimuovere la pompa dal pozzetto

1. Rimuovere i bulloni del motore (371).



2. Collocare la braga sugli occhielli di sollevamento del motore e rimuovere il motore.
3. Rimuovere i bulloni di ancoraggio della piastra di supporto.
4. Fissare i bulloni a occhiello alla piastra di supporto.
5. Utilizzare delle braghe di dimensioni adatte per sollevare la pompa dal pozzetto.
Per informazioni sulla corretta procedura di movimentazione, consultare il capitolo sull'installazione.
6. Disporre la pompa in orizzontale su supporti idonei, lasciando spazio sufficiente per lo smontaggio.
7. Rimuovere i bulloni (317N) per rimuovere la griglia (187).



8. Rimuovere il coperchio di aspirazione (182).
9. Rimuovere e buttare la guarnizione del coperchio di aspirazione (351).
Sostituire la guarnizione in fase di rimontaggio.
10. Rimuovere i bulloni del corpo pompa-gomito di scarico (370H).
11. Staccare le tubazioni di lavaggio dei cuscinetti fissi (190).

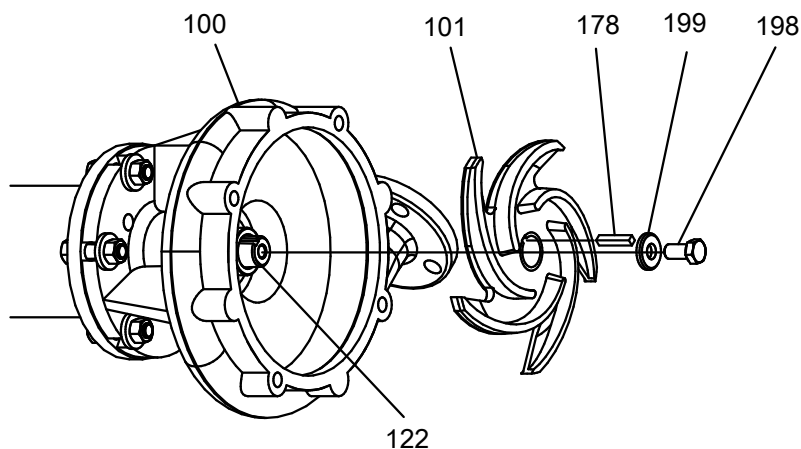
Rimuovere la girante



ATTENZIONE:

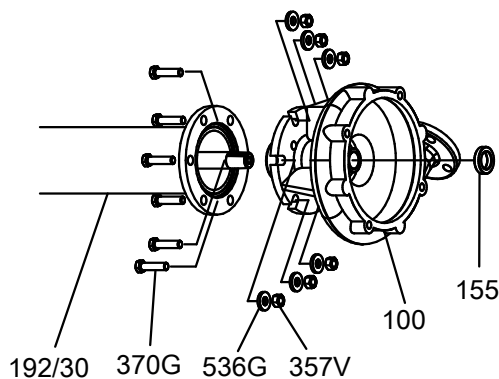
Indossare guanti da lavoro pesanti quando si maneggiano le giranti. I bordi taglienti possono provocare lesioni fisiche.

1. Allentare la vite di fermo all'estremità del dado della girante.
2. Allentare e rimuovere il dado della girante.
Il dado della girante ha filettature sinistre.
3. Tirare la girante dall'albero.
Usare un estraattore di tipo spanning se necessario.



4. Rimuovere la chiave della girante.
Conservare la chiave per il riassettaggio a meno che non sia danneggiata.

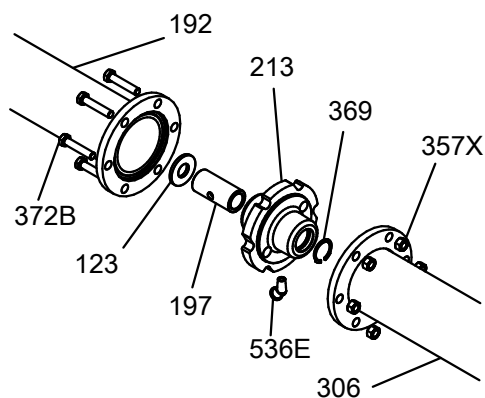
5. Solo per i modelli del gruppo L, effettuare le seguenti operazioni:
 - a) Rimuovere i bulloni dal corpo pompa (100) all'adattatore (108).
 - b) Rimuovere il corpo pompa. Non rimuovere il collare del corpo pompa (155) al momento.
 - c) Rimuovere i bulloni dall'adattatore (108) alla colonna.
 - d) Rimuovere l'adattatore. Non rimuovere il cuscinetto fisso (197) al momento.



Disassemblare la colonna

1. Rimuovere la colonna fino ai bulloni dell'alloggiamento del cuscinetto fisso (372B).
 Se la pompa non dispone di cuscinetti fissi intermedi (una sola sezione della colonna), ignorare questo passo in quanto non sono presenti né l'estensione della colonna (306) né l'alloggiamento del cuscinetto fisso (213).
 - a) Cominciare dal lato corpo pompa e rimuovere le estensioni della colonna (306), gli alloggiamenti dei cuscinetti fissi (213) e i deflettori (123), uno per volta. Sostenere l'albero per evitare deformazioni durante la rimozione di queste sezioni.

Non è necessario rimuovere la colonna della testa (192). Non rimuovere i cuscinetti fissi al momento. Prima della rimozione, fare riferimento alle procedure di ispezione.



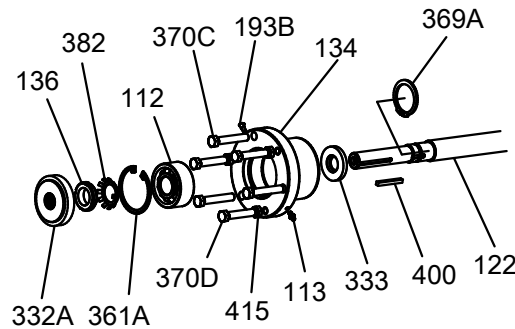
2. Rimuovere il mezzo mozzo accoppiamento della pompa (233) e la chiave.
3. Rimuovere i bulloni di bloccaggio (370C) e poi fare scivolare il gruppo dei gusci dei cuscinetti (134) con l'albero fuori dal supporto del motore (240).



ATTENZIONE:

Alberi di lunghezza superiore a 9 piedi devono essere maneggiati da due persone. Un'impropria manipolazione potrebbe piegare l'albero.

M/MT/L Only



4. Utilizzare un cacciavite per estrarre la tenuta a labirinto (332A) dal guscio del cuscinetto (134).

NOTA:

Si consiglia la sostituzione della tenuta a labirinto ogni volta che la pompa viene ispezionata.

5. Rimuovere l'anello di ritegno cuscinetto (361A).
6. Fare scivolare il guscio del cuscinetto (134) dal cuscinetto e dall'albero.
7. Rimuovere il dado (136) e la rondella di bloccaggio (382).
8. Per rimuovere il cuscinetto (112) utilizzare un estrattore cuscinetti adatto.
Accertare di mettere da parte il cuscinetto per ispezionarlo.
9. Collocare l'albero su un piano di sostegno adatto.
Non occorre procedere all'ulteriore smontaggio della pompa, a meno che non si desideri sostituire dei componenti guasti.

Ispezioni prima del montaggio

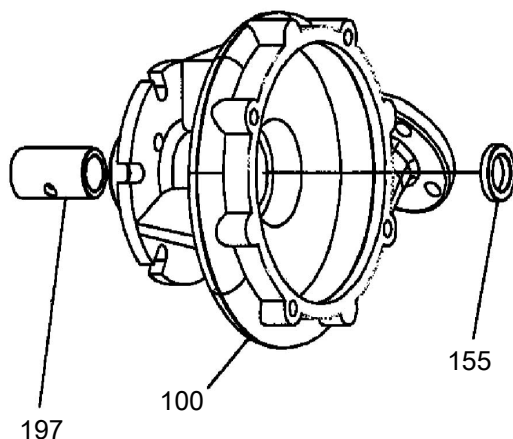
Istruzioni per la sostituzione

Verifica e sostituzione del corpo pompa

Ispezionare il corpo pompa per rilevare eventuali crepe ed eccessivo logoramento o vaiolatura. Pulire con cura le superfici della guarnizione e gli attacchi dell'allineamento per rimuovere polvere e detriti.

Riparare o sostituire il corpo pompa se si presentano le seguenti condizioni:

- Logoramento o incisioni con una profondità maggiore di 1/8 pollici (3,2 mm)
- Corrosione puntiforme con una profondità maggiore di 1/8 pollici (3,2 mm)



100	Corpo pompa
155	Collare del corpo pompa
197	Cuscinetto fisso

- Verificare il diametro interno del collare del corpo (155) e del cuscinetto fisso (197) in base alle dimensioni riportate in [Accoppiamenti e tolleranze del cuscinetto](#) (pagina 51). Qualora il diametro interno sia maggiore di quanto consentito, rimuovere l'anello elastico (369) e utilizzare una pressa idraulica per rimuovere questi componenti e sostituirli. Se sono forniti dei cuscinetti a tenuta, occorre rimuovere anche le tenute a labbro (333H).
- Ispezionare l'area del raccordo alloggiamento-colonna per verificare l'eventuale presenza di crepe o corrosione eccessiva. Sostituire in caso di sussistenza di una qualsiasi di queste condizioni.
- Irregolarità nella superficie di alloggiamento della guarnizione-corpo

Sostituzione della girante

Questa tabella mostra i criteri per la sostituzione della girante.

Parti della girante	Quando eseguire la sostituzione
Canali della girante	• Quando le scanalature sono superiori a 1/16 pollici (1,6 mm), oppure • Se presentano un logoramento uniforme maggiore di 1/32 pollici (0,8 mm)
Vani pompa esterna	Se presentano un logoramento o una deformazione maggiore di 0,8 mm (1/32 pollici)
Bordi dei canali	Se sono presenti crepe, corrosione puntiforme o danni causati da corrosione

Sostituzioni di guarnizioni, o-ring e sedi

- Sostituire tutte le guarnizioni e gli o-ring a ogni revisione e smontaggio.
- Ispezionare le sedi. Devono essere levigate e prive di difetti fisici.
- Sostituire le parti se le sedi sono difettose.

Sezioni della colonna

Ispezionare le sezioni della colonna (306, 192) per verificare l'eventuale presenza di crepe o corrosione eccessiva. Sostituire se necessario.

Supporto del motore

Ispezionare il supporto del motore (240) per verificare l'eventuale presenza di crepe o corrosione eccessiva. Sostituire se necessario.

Linee guida per la sostituzione dell'albero

Verifica della misurazione dell'albero

Verificare gli attacchi dei cuscinetti dell'albero. Se sono esterni alle tolleranze mostrate nella tabella Attacchi e tolleranze dei cuscinetti, sostituire l'albero.

Verifica della linearità dell'albero

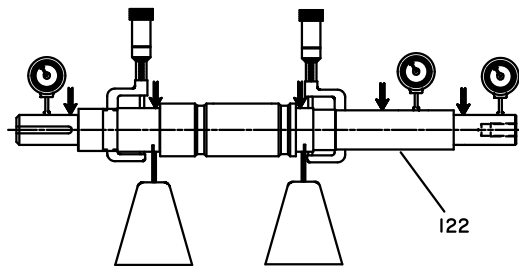
Verificare la linearità dell'albero. Utilizzare blocchi a "V" o rulli di bilanciamento per sostenere l'albero sulle aree di attacco dei cuscinetti. Sostituire l'albero se l'eccentricità supera 0,001 pollici (0,03 mm).

NOTA:

Non utilizzare i centri degli alberi per i controlli di eccentricità in quanto potrebbero essere stati danneggiati durante la rimozione dei cuscinetti o della girante.

Verifica della superficie dell'albero

Verificare eventuali danni sulla superficie dell'albero, soprattutto nelle aree indicate dalle frecce nella seguente figura. Sostituire l'albero se è danneggiato e la riparazione risulta impossibile.



Ispezione dei cuscinetti

Condizione dei cuscinetti

Non riutilizzare i cuscinetti. La condizione dei cuscinetti fornisce informazioni utili sulle condizioni di esercizio nel telaio dei cuscinetti.

Elenco di controllo

Eseguire queste verifiche durante l'ispezione dei cuscinetti:

- Ispezionare i cuscinetti a sfera per verificare l'eventuale presenza di contaminazioni e danni.
- Verificare le condizioni e i residui dei lubrificanti.
- Ispezionare i cuscinetti a sfera per verificare se sono allentati, irregolari o rumorosi quando li si ruota.
- Esaminare i danni ai cuscinetti per determinarne la causa. Se la causa non è un normale logoramento, risolvere il problema prima di rimettere in servizio la pompa.
- Ispezionare la sede della protezione del cuscinetto (134) in base alle dimensioni nella tabella Accoppiamenti e tolleranze del cuscinetto - accoppiamenti dei cuscinetti di spinta. Sostituire se le dimensioni superano questi valori.
- Sostituire il sigillo di grasso inferiore (133) a ogni revisione.
- Ispezionare visivamente per rilevare la presenza di tagli e crepe. Prestare particolare attenzione alla scanalatura dell'anello a scatto.

Accoppiamenti e tolleranze del cuscinetto

Questa tabella fa riferimento agli attacchi e alle tolleranze dei cuscinetti in base a ISO 286 (ANSI/ABMA Standard 7) in pollici(millimetri).

Tabella 5: Tolleranze dei cuscinetti fissi

Descrizione	Diametro interno cuscinetto (compresso in posizione)			Foro dell'alloggiamento			Gioco di esercizio (gioco di 1/2 diametro)		
	S/ST	M/MT	L	S/ST	M/MT	L	S/ST	M/MT	L
Carbonio	1,132– 1,134 (28,753– 28,804)	1,633– 1,635 (41,478– 41,529)	2,258– 2,260 (57,353– 57,404)	1,621– 1,623 (41,173– 41,224)	2,121– 2,123 (53,873– 53,924)	2,994– 2,996 (76,048– 76,098)	0,0055– 0,0035 (0,140– 0,089)	0,006– 0,004 (0,152– 0,102)	0,0065– 0,004 (0,165– 0,102)
Bronzo	1,129– 1,131 (28,677– 28,727)	1,629– 1,631 (41,377– 41,427)	2,256– 2,258 (57,302– 57,353)	1,621– 1,623 (41,173– 41,224)	2,121– 2,123 (53,873– 53,924)	2,994– 2,996 (76,048– 76,098)	0,004– 0,002 (0,102– 1,051)	0,004– 0,002 (0,102– 1,051)	0,0055– 0,003 (0,140– 0,076)
Elastomero scanalato	1,126– 1,130 (28,600– 28,702)	1,627– 1,632 (41,326– 41,453)	2,253– 2,257 (57,226– 57,328)	1,621– 1,623 (41,173– 41,224)	2,121– 2,123 (53,873– 53,924)	2,994– 2,996 (76,048– 76,098)	0,0035– 0,0005 (0,089– 0,013)	0,0045– 0,001 (0,114– 0,025)	0,005– 0,004 (0,127– 0,102)
Rulon	1,132– 1,134 (28,753– 28,804)	1,633– 1,635 (41,478– 41,529)	2,258– 2,260 (57,353– 57,404)	-	-	-	0,0055– 0,0035 (0,140– 0,089)	0,006– 0,004 (0,152– 0,102)	0,0065– 0,004 (0,165– 0,102)
Collare del corpo pompa	1,183– 1,190 (30,048– 30,226)	1,678– 1,685 (42,621– 42,799)	2,299– 2,306 (58,395– 58,472)	1,811– 1,816 (45,999– 46,126)	2,243– 2,245 (56,972– 57,023)	3,243– 3,245 (82,372– 82,423)	0,0335– 0,029 (0,851– 0,737)	0,031– 0,0265 (0,787– 0,673)	0,029– 0,0245 (0,737– 0,622)

Tabella 6: Accoppiamenti dei cuscinetti di spinta

Gruppo	DE albero	DI carcassa
S/ST	0,9848/0,9844 (25,0139/25,0038)	2,4416/2,4409 (62,0166/61,9989)
M/MT	1,5755/1,5749 (40,0177/40,0025)	3,5442/3,5433 (90,0227/89,9998)
L	2,1660/2,1655 (55,0164/55,0037)	4,7253/4,7240 (120,0226/119,9896)

Tolleranza di disallineamento dell'albero

Le seguenti tolleranze di eccentricità dell'albero si applicano ai gruppi di tutte le grandezze:

- Estremità giunto: 0,051 mm (0,002")
- Corpo dell'albero: 0,0005"/piedi
- Lato girante: 0,127 mm (0,005")

Rimontaggio

Assemblare la colonna e la piastra di supporto

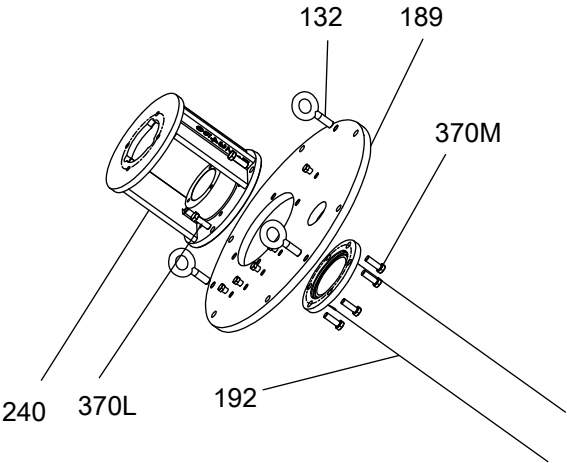
1. Se si utilizza il premistoppa opzionale, fissare il premistoppa (221) alla piastra di supporto (189) con i bulloni (370L).
2. Fissare il supporto del motore (240):

Se...	Allora...
Si utilizza il premistoppa	Fissare il supporto del motore (240) al premistoppa con i bulloni (370J).
Non si utilizza il premistoppa	Fissare il supporto del motore (240) alla piastra di supporto (189) con i bulloni (370J).

3. Fissare la colonna della testa (192):

Se....	Allora...
Si utilizza il premistoppa	Fissare la colonna della testa (192) al premistoppa con i bulloni (370M).
Non si utilizza il premistoppa	Fissare la colonna della testa (192) al supporto del motore con i bulloni (370M).

Accertare che i fori di ventilazione siano più vicini al supporto del motore.

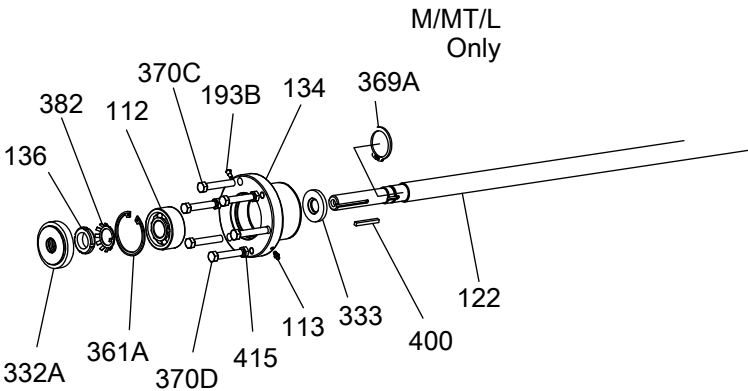


Montare l'elemento rotante



ATTENZIONE:

Alberi di lunghezza superiore a 9 piedi devono essere maneggiati da due persone. Un'impropria manipolazione potrebbe piegare l'albero.



1. Per tutti i gruppi, ad eccezione di S/ST, installare l'anello di ritegno (369A) sull'albero (122).
2. Installare il cuscinetto di spinta (112) sull'albero.

Esistono diversi metodi utilizzabili per installare i cuscinetti. Il metodo consigliato consiste nell'utilizzare un riscaldatore a induzione che riscalda e smagnetizza i cuscinetti.



ATTENZIONE:

Indossare guanti isolanti quando si utilizza un riscaldatore cuscinetti. I cuscinetti si surriscaldano e possono causare lesioni fisiche.

3. Installare la rondella di bloccaggio (382) sull'albero (122). Accertare che il codolo della rondella di bloccaggio sia posizionato nella scanalatura sull'albero.
4. Avvitare il dado di bloccaggio (136) sull'albero e serrarlo al massimo.
5. Piegare l'eventuale codolo della rondella di bloccaggio in una delle scanalature del dado di bloccaggio. Se necessario, serrare il dado di bloccaggio per allineare la linguetta della rondella con una delle scanalature del dado di bloccaggio.
6. Spingere la tenuta di lubrificazione (333) nel guscio del cuscinetto (134).
7. Fare scivolare il guscio del cuscinetto sul lato pompa dell'albero e sopra il cuscinetto.
8. Inserire l'anello di ritegno (361A) nella scanalatura del guscio del cuscinetto. Accertare che il lato piatto aderisca al cuscinetto.
9. Fare scivolare la tenuta a labirinto (332A) sopra il lato accoppiamento dell'albero nel guscio del cuscinetto finché non è a filo.
10. Con la piastra di supporto in posizione verticale, fare scivolare l'albero in orizzontale attraverso il supporto del motore. Sostenere l'albero e la colonna con dei supporti adatti.
11. Installare i bulloni di ritegno (370C) e i bulloni di pressione (370D) con i controdati (415).

Assemblare la colonna

Se sono necessari dei cuscinetti fissi intermedi, occorrono le estensioni addizionali della colonna (306) e gli alloggiamenti dei cuscinetti fissi (213).

1. Preparare i gruppi degli alloggiamenti dei cuscinetti fissi, se applicabile.
Non è necessario centrare con precisione il cuscinetto fisso e i fori nel cuscinetto non devono necessariamente allinearsi ai fori nell'alloggiamento. Un'area cava all'intero dell'alloggiamento (213) consente ai lubrificanti di trovare l'apertura nel cuscinetto.
 - a) Rimuovere l'anello elastico (369), se pertinente.
 - b) Utilizzare una pressa idraulica per estrarre il vecchio cuscinetto fisso (197).
 - c) Installare il nuovo cuscinetto fisso.
I raccordi rendono superfluo l'utilizzo di un anello elastico (369). Se la pompa è dotata di anello elastico, non occorre reinstallarlo. L'anello elastico, in ogni caso, è ancora necessario sui cuscinetti sigillati.
2. Fare scivolare il gruppo del corpo pompa sull'albero e alloggiare la flangia del corpo pompa sulla flangia della colonna.
Accertare che l'ugello di scarico sia allineato con il foro del tubo di scarico nella piastra di supporto.
3. Installare i bulloni (371G).

Assemblare la girante, il coperchio di aspirazione e la griglia

1. Aggiungere una pellicola di olio all'albero e collocarvi sopra la chiave della girante (178) e la girante (101).
2. Verificare che tutti i bulloni del guscio del cuscinetti (370C e 370D) siano completamente svitati.
3. Installare la rondella della girante (199) e la vite della girante (198).
Quando si serra la vite della girante, la girante viene alloggiata sull'albero. La vite della girante è dotata di un inserto in nailon per bloccarla in posizione. Non superare questi valori di coppia quando si serra la vite della girante:

Gruppo	Valore della coppia di serraggio
S/ST	56 Nm (500"-lbs)

Gruppo	Valore della coppia di serraggio
M/MT e L	102 Nm (900"-lbs)

4. Installare la guarnizione del coperchio di aspirazione (351), il coperchio di aspirazione (182) e la griglia (187) con i bulloni (317N).
Le griglie in lega hanno rondelle distanziali molto pesanti (533) tra la griglia e il coperchio di aspirazione. Se l'unità è dotata di un braccio guida di controllo galleggiante inferiore (366), utilizzare in questo foro un bullone di lunghezza extra.
5. Verificare la corsa assiale della girante.
Se la corsa è inferiore a 0,762 mm (0,030"), aggiungere altre guarnizioni (351) per ottenere la corsa minima.
6. Installare la guarnizione gomito di scarico (351A) e il gomito di scarico (315) utilizzando i bulloni (370H).
La precisione dell'allineamento del gomito è critica per accertare che non vi siano ostruzioni del flusso attraverso l'attacco.
7. Installare il tubo di scarico (195), i dadi dei tubi (242) e la flangia (195S, se in uso).
Accertare che i dadi dei tubi siano serrati e che la pompa non subisca sollecitazioni.
8. Ruotare l'albero a mano per accertare che non sia inceppato.
9. Collegare tutte le tubazioni ausiliarie.
10. Reinstallare il mezzo mozzo accoppiamento della pompa (233) e lubrificare i cuscinetti della pompa.

Risoluzione dei problemi

Risoluzione dei problemi relativi al funzionamento

Sintomo	Causa	Soluzione
La pompa non fornisce liquido.	La pompa non è adescata.	Assicurarsi che il pozzo sia riempito di liquido sopra l'alloggiamento. Sulle unità a pozzo secco, l'alloggiamento e il tubo di aspirazione devono essere completamente riempiti.
	L'altezza di mandata è troppo alta.	Verificare l'altezza totale, particolarmente la perdita di carico per attrito.
	La velocità del motore è troppo bassa.	Verificare la velocità del motore.
	La linea di aspirazione è ostruita.	Rimuovere le ostruzioni.
	La girante, il tubo di aspirazione o la griglia del filtro sono ostruiti.	Rimuovere le ostruzioni o flussare la pompa.
	L'albero ruota nella direzione errata.	Cambiare la rotazione. La rotazione deve corrispondere alla freccia presente sull'alloggiamento dei cuscinetti o sul corpo pompa.
	L'aspirazione soprabattente è troppo elevata.	Accorciare il tubo di aspirazione.
	La quantità di NPSH è insufficiente.	Verificare la quantità di NPSH disponibile e necessaria e regolare di conseguenza.
La pompa non produce la portata o la prevalenza nominale.	L'albero ruota nella direzione errata.	Cambiare la rotazione. La rotazione deve corrispondere alla freccia presente sull'alloggiamento dei cuscinetti o sul corpo pompa.
	L'altezza di mandata è più alta del previsto.	Verificare l'altezza totale, particolarmente la perdita di carico per attrito.
	La girante, il tubo di aspirazione o la griglia del filtro sono ostruiti.	Rimuovere le ostruzioni o flussare la pompa.
	La velocità del motore è troppo bassa.	Verificare la velocità del motore.
	La linea di aspirazione è ostruita.	Rimuovere le ostruzioni.
	L'aspirazione soprabattente è troppo elevata.	Accorciare il tubo di aspirazione.
	La girante è usurata o guasta.	Ispezionare e sostituire la girante, se necessario.
	La linea di aspirazione presenta sacche d'aria o di vapore.	Regolare nuovamente i tubi in modo da eliminare le sacche d'aria.
La pompa si avvia, quindi interrompe il pompaggio.	La pompa non è adescata.	Adescare nuovamente la pompa e verificare che la pompa e la linea di aspirazione siano piene di liquido.
	I comandi del galleggiante non sono regolati correttamente.	Verificare i comandi del galleggiante.
	La griglia di aspirazione è ostruita.	Controllare il pozzetto per l'eventuale presenza di oggetti di grandi dimensioni che potrebbero essere raccolti dalla pompa. Controllare se i cuscinetti producono calore.
	La linea di aspirazione presenta sacche d'aria o di vapore.	Regolare nuovamente i tubi in modo da eliminare le sacche d'aria.
	La linea di aspirazione presenta una perdita di aria.	Riparare la perdita.

Sintomo	Causa	Soluzione
I cuscinetti si stanno surriscaldando.	La pompa e il motore non sono allineati correttamente.	Allineare nuovamente la pompa e il motore.
	La lubrificazione non è sufficiente.	Verificare che il tipo e il livello del lubrificante siano appropriati.
	Lubrificazione non raffreddata in modo adeguato.	Verificare il sistema di raffreddamento.
La pompa è rumorosa oppure vibra.	La pompa e il motore non sono allineati correttamente.	Allineare nuovamente la pompa e il motore.
	La girante è parzialmente ostruita.	Flussare la pompa per pulire la girante.
	La girante o l'albero è rotto o piegato.	Sostituire la girante o l'albero, come necessario.
	La fondazione non è rigida.	Serrare i bulloni hold-down della pompa e del motore. Accertarsi che il basamento sia cementato correttamente, senza vuoti o sacche di aria.
	I cuscinetti sono logorati.	Sostituire i cuscinetti.
	Le parti rotanti sono allentate, rotte o sfregano le une contro le altre.	Sostituire le parti all'occorrenza.
	I tubi di scarico o di aspirazione non sono fissati o supportati correttamente.	Fissare i tubi di scarico o di aspirazione come necessario in base ai consigli forniti nel manuale sugli standard dell'Istituto idraulico.
	La pompa lavora in cavitazione.	Individuare e correggere il problema di sistema.
Il motore richiede un'eccessiva quantità di energia elettrica.	La testa di scarico è scesa sotto il punto nominale e sta pompando una quantità eccessiva di liquido.	Installare una valvola a farfalla. Se non serve, tagliare il diametro della girante. Se non serve, contattare il rappresentante ITT.
	Il liquido è più pesante del previsto.	Verificare la gravità e la viscosità specifiche.
	Le parti rotanti si sfregano l'una con l'altra.	Verificare che tra le parti che si stanno logorando vi sia spazio sufficiente.
	La velocità del motore è troppo alta.	Verificare la velocità del motore.
	Il gioco della girante è troppo ridotto.	Regolare il gioco della girante.

Risoluzione dei problemi relativi al montaggio

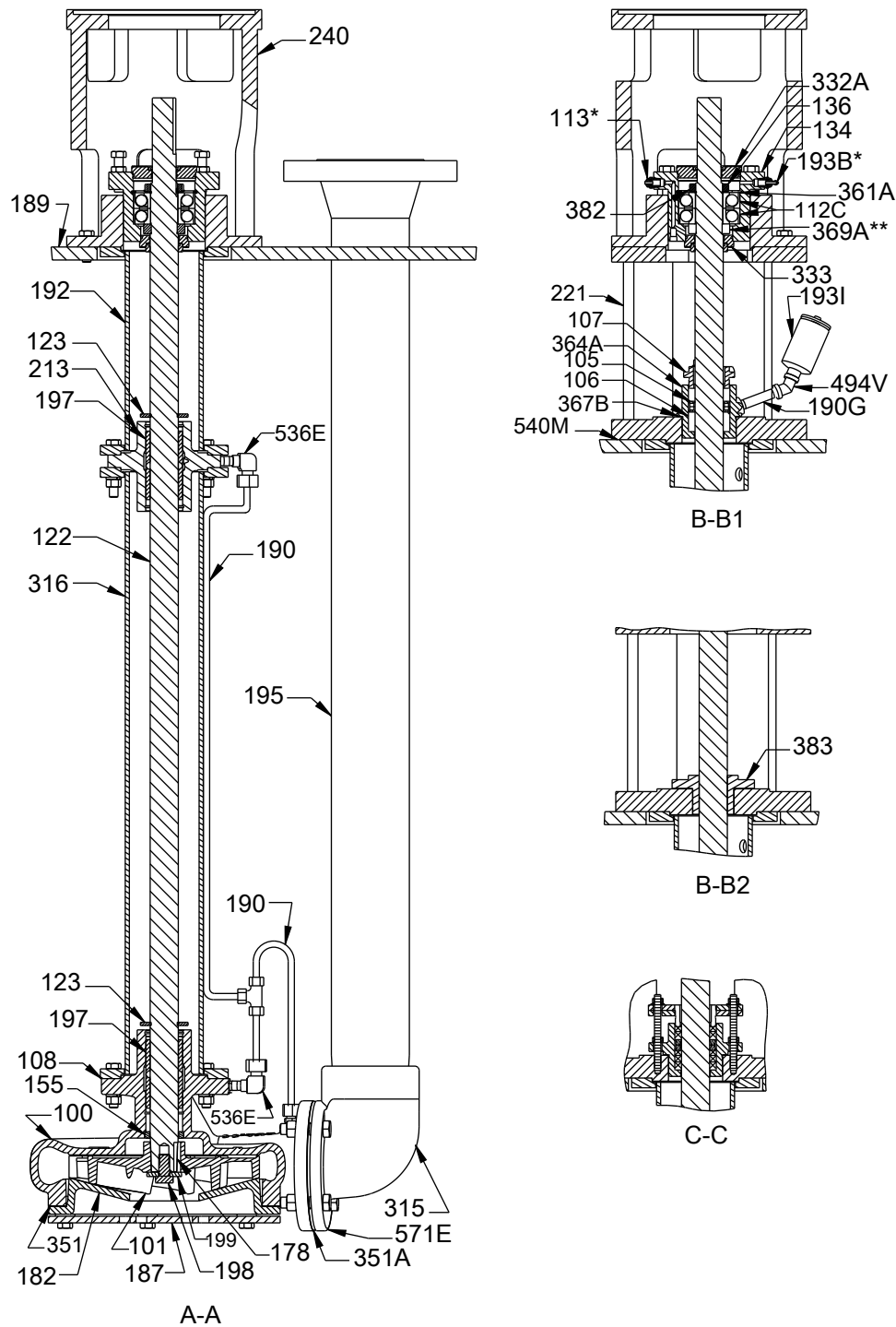
Tabella 7: Procedura di risoluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Soluzione
Gioco assiale albero eccessivo.	Il gioco interno dei cuscinetti è troppo grande.	Sostituire i cuscinetti con un cuscinetto del tipo corretto.
	Il coperchio finale dei cuscinetti di spinta è allentato.	Serrare le viti.
	Troppi spessori sotto il coperchio finale dei cuscinetti di spinta.	Rimuovere i singoli spessori per ottenere lo spessore adeguato.
L'eccentricità per l'albero è eccessiva.	L'albero è incurvato.	Sostituire l'albero.
L'eccentricità per la flangia del telaio del cuscinetto è eccessiva.	L'albero è incurvato.	Sostituire l'albero.
	La flangia del telaio dei cuscinetti è deformata.	Sostituire la flangia del telaio dei cuscinetti.
Eccentricità eccessiva del coperchio della camera di tenuta.	Il coperchio della camera di tenuta è alloggiato in modo inadeguato sul telaio.	Sostituire o rilavorare il coperchio della camera di tenuta.
	Coperchio della camera di tenuta corrosivo o usurato.	Sostituire il coperchio della camera di tenuta

Sintomo	Causa	Soluzione
Eccentricità eccessiva dell'anello usura della girante.	L'albero è incurvato.	Sostituire l'albero.
	L'anello usura è stato fabbricato in modo inadeguato.	Sostituire o rifabbricare la girante.

Elenchi delle parti e grafici di sezioni trasversali

Diagramma di sezione trasversale

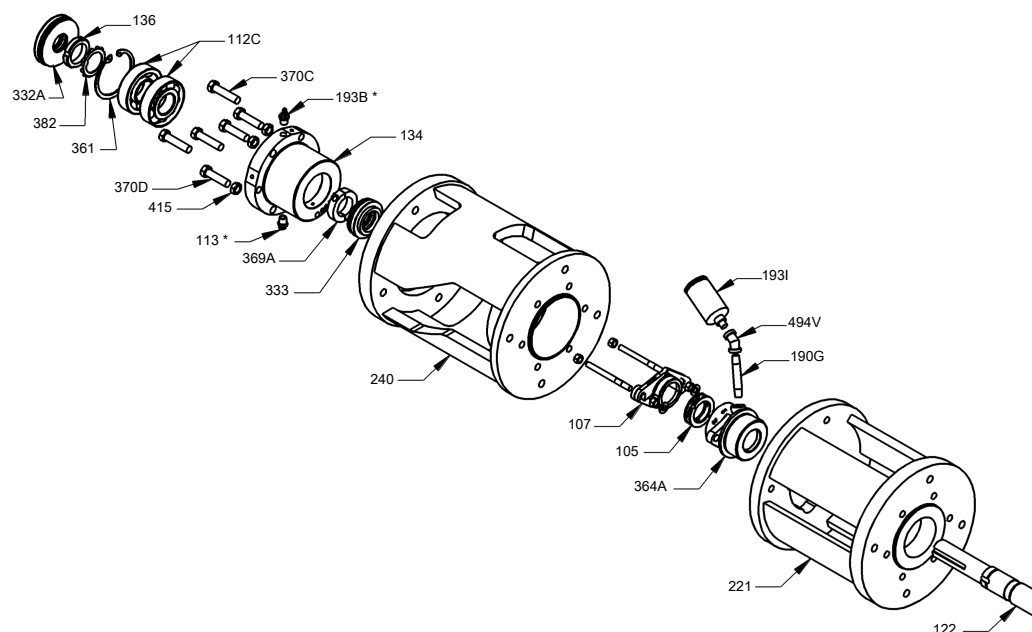


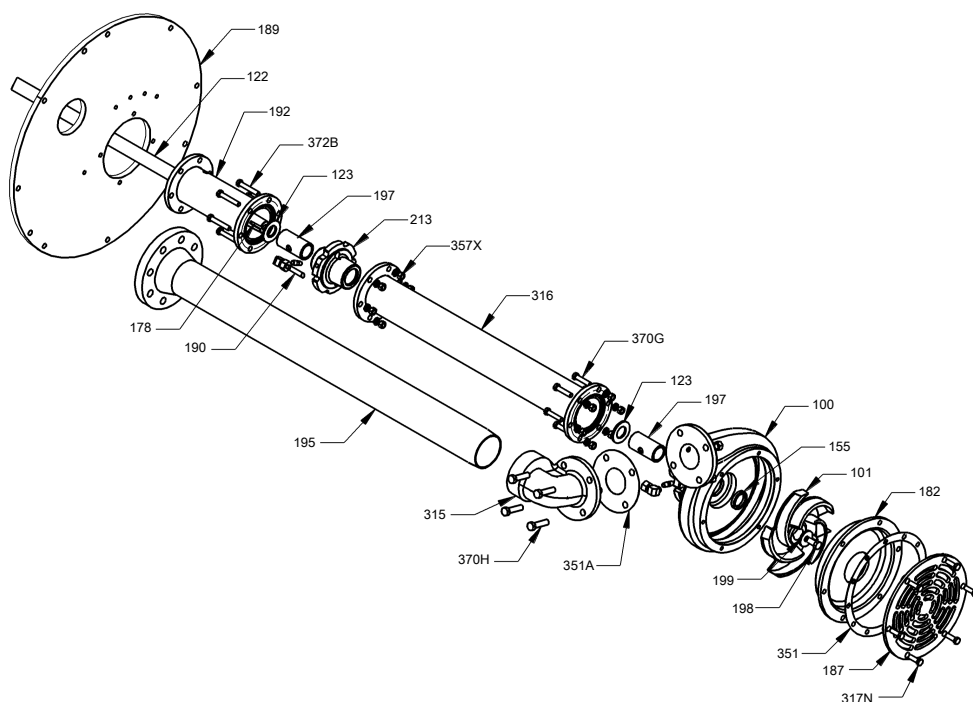
A-A	Componenti principali della pompa	B-B2	Premistoppa superiore con tenuta meccanica	*	Solo lubrificante con grasso
-----	-----------------------------------	------	--	---	------------------------------

B-B1	Premistoppa superiore con guarnizione	C-C	Dettaglio di B-B1	**	Solo gruppi M e MT
-------------	--	------------	-------------------	-----------	--------------------

Disegni dimensionali

Vista esplosa A



Vista esplosa B


Elenco delle parti

Tabella 8: Elenco delle parti con materiali di costruzione

Articolo	Quantità	Nome parte	S-1/S-4	S-3	S-5	S-6	S-8	A-8	D-1	D-2
100	1	Corpo pompa	A216 WCB (1212)					A743 CF8M (1203)	A890 Grado 4A (1360)	A890 Grado 5A (1361)
101	1	Girante	A536 65-45-12 (1018)	A436 Tipo 2 (1007)	A216 WCB (1212)	A487 CA6NM (1234)	A743 CF8M (1203)	A743 CF8M (1203)	A890 Grado 4A (1360)	A890 Grado 5A (1361)
105	1	Anello lanterna	Come da specifica							
106	Imposta	Guarnizione	Come da specifica							
107	1	Premistoppa	1000 o 1203							
108	1	Alloggiamento da adattatore (solo gruppo L)	A216 WCB (1212)					A743 CF8M (1203)	A890 Grado 4A (1360)	A890 Grado 5A (1361)
112C	2	Cuscinetto di spinta	Contatto angolare con gabbia lavorata in ottone							
113	1	Rilievo in grasso	Acciaio							
122	1	Albero	A582 S41600 (2218)					A276 S31600 (2216)	A276 S31803 (2478)	A479 S32750 (3273)
123	1	Deflettore	Neoprene							
134	1	Guscio di cuscinetto	A216 WCB (1212)							
136	1	Dado di bloccaggio del cuscinetto	Acciaio							

Articolo	Quantità	Nome parte	S-1/S-4	S-3	S-5	S-6	S-8	A-8	D-1	D-2
155	1	Corpo pompa	PTFE con anima di carbonio (Teflon)							
178	1	Chiave della girante	2229						2248	
182	1	Coperchio di aspirazione	A216 WCB (1212)					A743 CF8M (1203)	A890 Grado 4A (1360)	A890 Grado 5A (1361)
187	1	Griglia	3211					A890 Grado 4A (1360)		A890 Grado 5A (1361)
189	1	Piastra di supporto	3201							
190	1	Tubazione di lavaggio	Come da specifica							
190G	1	Raccordo filettato	Acciaio							
192	1	Colonna di testa	A53 Grado F (6501)					A312 316L (6545)	A790 S31803 (6762)	A790 S32750 (6682)
193B	1	Raccordo filettato	Acciaio							
193I	1	Ingrassatore	Acciaio							
195	1	Tubo di scarico	A53 Grado F (6501)					A312 316L (6545)	A790 S31803 (6762)	A790 S32750 (6682)
197	1	Cuscinetti fissi	Carbonio o secondo specifica							
198	1	Vite della girante	2229						2248	
199	1	Rondella della girante	2229						2248	
213	1	Alloggiamento del cuscinetto di spinta	A216 WCB (1212)					A890 Grado 4A (1360)		A890 Grado 5A (1361)
221	1	Supporto del premistoppa	1000							
240	1	Supporto del motore	1000							
306	1	Estensione della colonna	A53 Grado F (6501)					A312 316L (6545)	A790 S31803 (6762)	A790 S32750 (6682)
315	1	Gomito di scarico	A216 WCB (1212)					A351 CF3M (1296)	A890 Grado 4A (1360)	A890 Grado 5A (1361)
332A	1	Tenuta a labirinto, superiore	Bronzo INPRO							
333	1	Tenuta a labirinto, inferiore	Bronzo INPRO							
351	1	Guarnizione, da coperchio di aspirazione a corpo pompa	Acrilico in nitrile							
351A	1	Guarnizione, da gomito di scarico a corpo pompa	Acrilico in nitrile							
361A	1	Anello di ritegno, cuscinetto di spinta	Acciaio							
364A	1	Premistoppa	1203							
367B	1	Guarnizione, inserto del premistoppa	Acrilico in nitrile							
369A	1	Collare del cuscinetto	Acciaio							
370C	3	Bullone di serraggio	2210							
370D	3	Vite di posizionamento	2210							
370G	6	Bullone, dalla colonna al corpo pompa	A193 B8M (2272)						2248	
370H	4	Bullone, dal gomito al corpo pompa	A193 B8M (2272)						2248	
370M	6	Bullone, dalla testa della colonna al supporto motore	A193 B8M (2272)							

Articol o	Quantità	Nome parte	S-1/S-4	S-3	S-5	S-6	S-8	A-8	D-1	D-2
372B	6	Bullone, dalla testa della colonna all'estensione della colonna	Come da specifica							
382	1	Rondella di bloccaggio del cuscinetto	Acciaio							
383	1	Tenuta meccanica	Come da specifica							
415	3	Controdado per vite di posizionamento	2210							
494V	1	Curva di aspirazione	1000							
536E	1	Raccordo del tubo, cuscinetto fisso	Come da specifica							
540M	1	Guarnizione, premistoppa superiore	Come da specifica							
543E	1	Raccordo del tubo, piastra di supporto	Come da specifica							
571E	1	Flangia del gomito di scarico (solo gruppo L)	A216 WCB (1212)					A351 CF3M (1296)	A890 Grado 4A (1360)	
¹ La quantità dipende dalla lunghezza della pompa.										

Tabella 9: Riferimento incrociato ai codici dei materiali

Codici Goulds	Numero ASTM
1000	A48 CL25B in ghisa
1007	A436 Tipo 2 Ni-Resist
1018	A536-84 60-42-10 in ferro duttile
1203	A743 CF8M 316 inossidabile
1212	A216 WCB in acciaio al carbonio
1234	A487 GR CA-6NM Classe A
1296	A351 GR CF-3M
1360	A890 Grado 4A 22Cr-5Ni-Mo-N
1361	A890 Grado 5A 25Cr-7Ni-Mo-N
2210	A108 Gr1211 in acciaio al carbonio
2216	A276 316 inossidabile rettificato e lucidato
2218	A582 Tipo 416 in acciaio inossidabile
2229	A276-91A inossidabile
2248	B574 C-276 Hastelloy C
2272	A193 B8M AISI Grado 316 lega in acciaio
2478	A479 Tipo S 31083
3201	Piastra in acciaio al carbonio grado D A283
3211	Piastra in acciaio A240 316
3273	A479 Lega 2507 (temprata) ruotata, rettificata, e lucidata
6501	Tubo Schedule 40 in acciaio al carbonio tipo F A53
6545	Tubo Schedule 40 in acciaio inossidabile A312 316L
6682	Tubo A790 Lega 2507 schedule 40
6762	Tubo saldato in acciaio inossidabile A790 GR S 31803

Altra documentazione o manuali rilevanti

Per ulteriore documentazione

Per altre documentazioni o altri manuali attinenti, contattare il proprio rappresentante ITT.

Contatti ITT Locali

Uffici regionali

Regione	Indirizzo	Telefono	Fax
Nord America (Sede)	ITT - Goulds Pumps 240 Fall Street Seneca Falls, NY 13148 USA	+1-315-568-2811	+1-315-568-2418
Asia Pacifico	Industrial Process ITT 10 Jalan Kilang #06-01 Singapore 159410	+65-627-63693	+65- 627-63685
Europa	ITT - Goulds Pumps Millwey Rise Industrial Estate Axminster, Devon, Inghilterra EX13 5HU	+44-1297-630250	+44-1297-630256
America Latina	ITT - Goulds Pumps Camino La Colina # 1448 Condominio Industrial El Rosal Huechuraba – Santiago 8580000 Cile	+562-544-7000	+562-544-7001
Medioriente e Africa	ITT - Goulds Pumps Achileos Kyrrou 4 Neo Psychiko 115 25 Atene Grecia	+30-210-677-0770	+30-210-677-5642



ITT

Visitate il nostro sito web per l'ultima versione di questo documento e ulteriori informazioni
<http://www.gouldspumps.com>

Goulds Pumps
240 Fall Street
Seneca Falls, NY 13148
USA
Tel. 1-800-446-8537
Fax (315) 568-2418